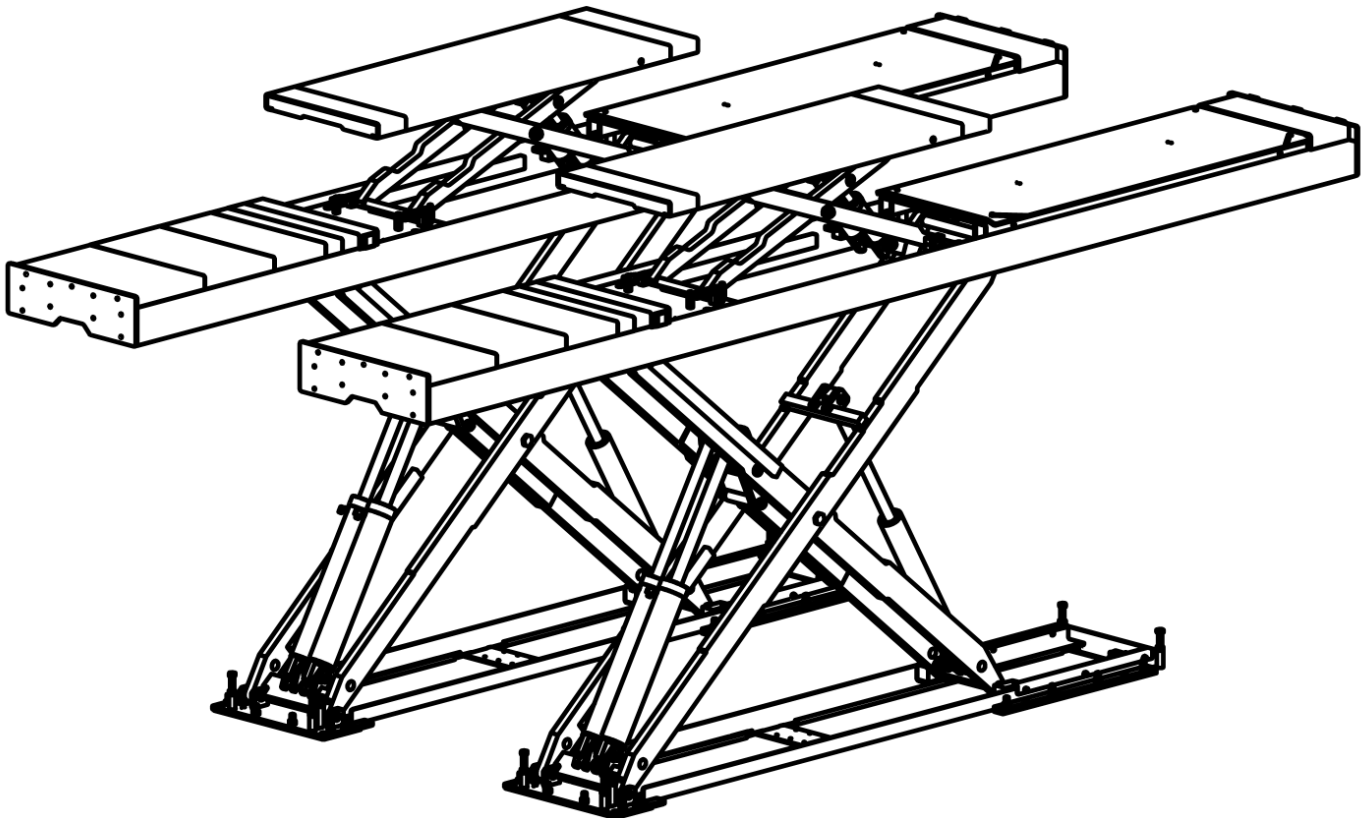


E	INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO .....	7
GB	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....	13
FR	CONSIGNE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN .....	21

MODELO | 4EE0536 / 4EE0546  
MODEL |



**Mantenga este Manual de Instrucciones  
SIEMPRE cerca de los equipos.  
Asegúrese de que TODOS LOS  
USUARIOS lo lean y lo entiendan.**

### **ESTÉ SEGURO**

Este equipo fue diseñado y construido teniendo en cuenta su seguridad. Sin embargo usted puede aumentar esta seguridad aún más por medio de una formación adecuada y completa de las personas que vayan a utilizarlo.

NO utilice ni repare este equipo sin haber leído y comprendido este Manual y las instrucciones de seguridad contenidas en el mismo.

### **INSTRUCCIONES**

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el contenido sin previo aviso. Velyen Elevación y Engrase,S.L. no se responsabiliza de los posibles fallos en esta documentación.

**Keep this operation manual near the  
machine at all times. Make sure that  
ALL USERS read this manual.**

### **BE SAFE**

Your new lift was designed and built with safety in mind. However, your overall safety can be increased by proper training and thoughtful operation on the part of the operator.

DO NOT operate or repair this equipment without reading this manual and the important safety instructions shown inside.

### **INSTRUCTIONS**

We reserve the right to make changes in content without notice. Velyen Elevación y Engrase,S.L. not be liable for any errors in this documentation.

**Veillez maintenir cette NOTICE D'UTILISATION  
TOUJOURS près des équipements.  
Assurez-vous que TOUS LES UTILISATEURS  
lisent et comprennent ces consignes**

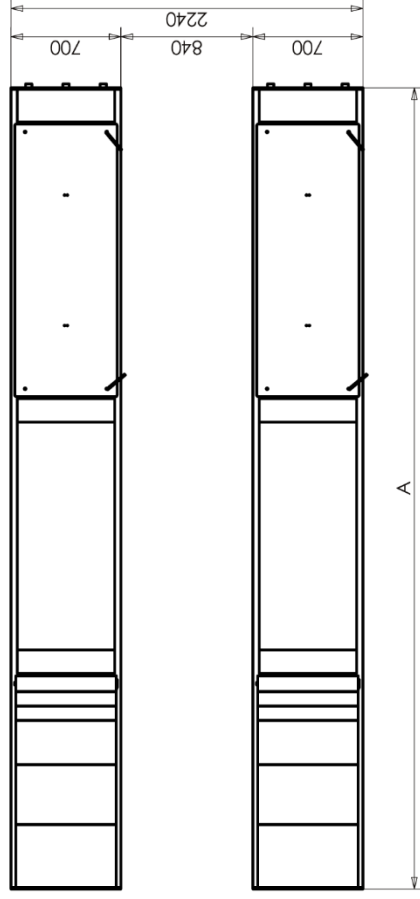
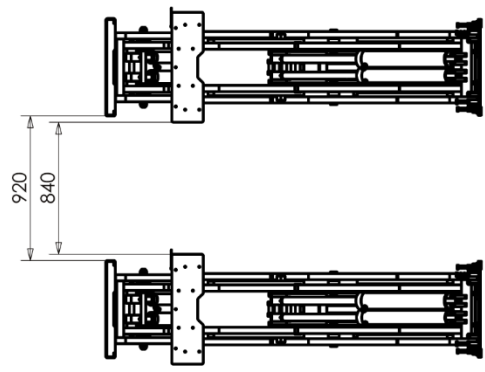
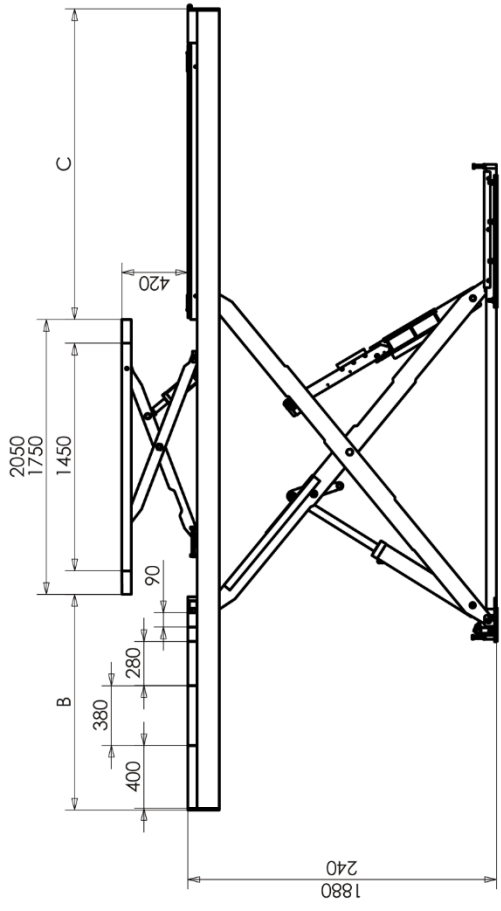
### **SÉCURITÉ PERSONNELLE**

Cet équipement a été conçu et construit en tenant en compte votre sécurité. Cependant, vous pouvez encore augmenter cette sécurité au moyen d'une formation adéquate et complète des personnes qui vont l'utiliser.

N'utilisez PAS et ne réparez pas non plus cet équipement sans avoir lu et compris cette notice d'utilisation et les instructions de sécurité contenues dans celle-ci.

### **CONSIGNES**

Nous nous réservons le droit à réaliser des modifications dans le contenu sans avertissement préalable. Velyen Elevación y Engrase, S.L décline toute responsabilité des éventuelles erreurs dans cette documentation.



	A	B	C
4EE0536	4500	1085	1665
4EE0546	5100	1375	1975

CLASE DE TOLERANCIA: ISO 2768 - m

TRATAMIENTO CODIGO VELYEN		FECHA	NOMBRE
N° MATERIA PRIMA:		01.04.20	Diego
MATERIAL		REVISADO: IT-07.05	
COD.		ULTIMA MODIFICACION	

ESCALA 1:30

DENOMINACION ELEVADOR TIJERA

SUSTITUYE A: FORMATO A3

**velyen**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

MODIFICACIONES

N°

R.M. Valencia TOMO:7134 LIBRO:4437 SECCION:3ª FOLIO:23 HOJA:V-82503 INSCRIPCION:1ª.  
C.I.F. B-97.190.615

**CENTRAL:**

**PARQUE INDUSTRIAL “CIUDAD DE CARLET”, SECTOR – S4  
CAMINO DEL CARRASQUERAL, Nº 6  
46240 - CARLET (Valencia - España)  
TELF.: (96) 254 30 73 FAX: (96) 254 30 74**

***GARANTÍA para España***  
***(En otros países la concedida por los Distribuidores Oficiales)***

Velyen Elevación y Engrase, S.L., **garantiza legalmente 6 meses** a contar desde la fecha del montaje, contra cualquier defecto del bien, haciéndose cargo de reparar la máquina.

La garantía legal de Velyen Elevación y Engrase, S.L., da derecho los primeros 6 meses a la sustitución o reparación totalmente gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestro servicio de asistencia técnica oficial, además de la totalidad de mano de obra y desplazamientos necesarios hasta su correcto funcionamiento, siempre según normas y metodologías marcadas desde fábrica.

Velyen Elevación y Engrase, S.L., amplía y mejora con **6 meses de garantía extra comercial** a contar desde la finalización del periodo legal.

La garantía extra comercial de Velyen Elevación y Engrase, S.L., entre los meses 7 y 12, ambos incluidos desde la fecha de montaje, será exclusivamente por la sustitución o reparación de las piezas reconocidas por nuestro servicio de asistencia técnica oficial, siendo siempre obligación del cliente demostrar el defecto de la pieza.

Las intervenciones realizadas a título de garantía no prolongan la duración de la misma.

Quedan **EXCLUIDAS** de esta garantía, los daños o desperfectos causados por:

- No seguir las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento indicadas por el fabricante.
- Un manejo incorrecto o uso indebido. Leer atentamente el apartado UTILIZACIÓN, y trabajar con la máquina según la normativa EN-1493:2010
- Una instalación inicial defectuosa.
- Una manipulación realizada por personal no autorizado expresamente por VELYEN.
- Una manipulación realizada por otro servicio técnico distinto a los autorizados expresamente por VELYEN.
- Defectos, variaciones o daños en la instalación eléctrica.
- Fuego, inundaciones u otro tipo de siniestro de fuerza mayor.
- Condiciones ambientales anómalas, falta de limpieza, presencia de objetos extraños, o por utilización de materiales corrosivos.
- Utilizar piezas de recambio, útiles o accesorios no originales y nuevos VELYEN.
- Superar 1500 servicios por año: 1 elevación = 1 servicio.
- Consumo por uso de componentes tales como pilas, leds o similares.
- Los deterioros mecánicos y de pintura producidos en el transporte y no comunicados en las 24 horas siguientes a la recepción del material.
- Defectos, variaciones en chapa, pintura y/o estructura no permitidos por VELYEN.
- 18 meses después de la expedición de la máquina (para almacenistas) cualquier anomalía en montajes no será aceptada.
- Es obligatorio remitir el check-list de montaje con todos los puntos conformes, y máximo 3 meses después de la instalación, para que la garantía quede activada en nuestro sistema.

## **VELYEN EXPORT WARRANTY POLICY** (All countries except Spain)

Velyen Elevacion y Engrase, S.A. gives **6 months warranty** on any faulty part arisen from its fabrication process.

This warranty ensures the repair or replacement, free of charge, of any faulty part from origin. These actions will never extend the original warranty period.

Warranty period begins to count from Velyen invoice date.

It will not be considered warranty any complaint arisen from:

- Not to follow installation, use or maintenance instructions recommended by the manufacturer.
- Wrong operation or use. Please read carefully operating instructions and use the machine according to Standards EN-1493:2010
- Wrong assembly of the equipment.
- Any assembly, repair or maintenance work made by non-authorized technicians that are not trained or authorized by TAS Velyen contract.
- Electrical installation defects.
- Power supply damages or alterations.
- Fire, floods, rain, snow, catastrophes and cases of Force Majeure.
- Anomalies on environmental conditions, absence of cleanness, outside objects presence or corrosive materials handling.
- Corrosion due to pressure-water cleaning.
- Non-original and new spare parts or original optional accessories.
- Exceed useful life per year of 1.800 hours
- Consumption of batteries, leds or consumables parts.
- Mechanical damages or paint damages during the transport unless Insurance Cover included in the invoice.
- Any anomaly will not be accepted 18 months after invoice date.
- It is compulsory to send the assembly checklist with all the points, and maximum 3 months after the installation, so that the guarantee is activated in our system.

The buyer will never be right to cancel the sale-purchase contract and claim other damages or compensation since VELYEN will only assume the repair or replacement of faulty parts from origin which could reduce or null the efficiency of its products.

## **VELYEN EXPORT GARANTIE** (All countries except Spain)

Velyen Elevación y Engrase, S.L. étend et offre une **garantie commerciale supplémentaire de 6 mois** à compter de l'expiration de la période légale.

cette garantie tous dommages ou défaillances résultant de:

- Le fait de ne pas suivre les consignes de montage, d'utilisation et d'entretien indiquées par le fabricant.
- Une utilisation incorrecte ou abusive. Veuillez lire soigneusement le paragraphe UTILISATION et travailler avec la machine selon la réglementation EN-1493:2010.
- Un montage initial défectueux.
- Une utilisation effectuée par du personnel non agréé expressément par VELYEN.
- Une utilisation effectuée par un autre service après-vente différent de ceux autorisés expressément par VELYEN.
- Des défaillances, des changements ou des endommagements de l'installation électrique.
- Des incendies, des inondations ou tout autre sinistre de force majeure.
- Des conditions ambiantes anormales, un manque de propreté, la présence d'objets étrangers ou une utilisation de matériaux corrosifs.
- Le fait d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires non originaux et nouveaux VELYEN.
- Le fait de dépasser les 1500 services par an : 1 montée = 1 service.
- La consommation par utilisation de composants tels que les piles, leds ou similaires.
- Les détériorations mécaniques et de la peinture produites durant le transport et non communiquées dans les 24 heures suivantes à la réception du matériel.
- Des défaillances, des variations de métal, peinture et/ou structure non autorisées par VELYEN.
- 18 mois après la délivrance de la machine (pour les magasiniers), toute anomalie dans le montage ne sera acceptée.
- Il s'avère obligatoire de communiquer le checklist de montage avec tous les points conformes, et ce dans les 3 mois suivant l'installation, afin que la garantie soit activée dans notre système



**Declaración de Conformidad CE**  
**Declaration of Conformity CE**



El fabricante:

*The manufacturer; De fabricant; Le fabricant;*

**VELYEN ELEVACIÓN Y ENGRASE, S.L.**  
Parque Industrial "Ciudad de Carlet"  
Camino del Carrasqueral, 6  
46240 Carlet (Valencia), España

por la presente declara bajo su única responsabilidad que el producto  
*hereby declares under its sole responsibility that the product*  
*verklaarthierbijalsproducent in eigenverantwoordelijkheid dat het volgende product*  
*nousdéclaronscommeconstructeur et unique responsable que le produit*

Descripción <i>Description; Omschrijving</i>	
Modelo – <i>Model; Modelle</i> Nº Serie – <i>Serial; Serie nr; numéro de serie</i> Año de Fabricación – <i>Year; Jaartal; année</i>	

cumple con todos los requisitos de las siguientes Directivas Europeas  
*fulfils all the relevant provisions of the following European Directives*  
*Voldoetaan de richtlijnen van de volgende Europese normen*  
*Répondaudirectives des normes Européennesuivantes*

<b>2006/42/CE</b>	Directiva de Máquinas <i>Machine Directive; Machine richtlijn; Directive machine</i>
<b>2006/95/CE</b>	Directiva de bajatensión <i>Low Voltage Equipment; Richtlijnvoorlaagspannings machines; Directive pour machines basse tension</i>

y las Normas Armonizadas y especificaciones técnicas empleadas (si son aplicables)  
*and Harmonized Standards and technical specifications used in (where applicable)*  
*engeharmoniseerdestandaarden en technischespecificatiesgebruikt in (waartoepasbaar)*  
*et standards harmonisés et specifications techniques utilisésdans (ou applicable)*

<b>EN 1493:2010</b>	Elevadores de vehículos <i>VehicleLifts; Hefbruggen; Pontsélévateurs</i>
<b>EN 12100-1: 2012</b>	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo. <i>Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction</i> <i>Sicherheit von Maschinen. Allgemeine Grundsätze für das Design. Risikobeurteilung und Risikominderung .</i> <i>Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque</i>
<b>EN 60204 -1:2007</b>	Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitosgenerales. <i>Safety of machinery. Electrical equipment of machines.General requirements</i> <i>Machineveiligheid. Elektrischeuitrusting van machines. Algemenevereisten.</i> <i>La sécurité des machines. Equipementélectrique des machines. Exigences generals.</i>

Responsable: Manuel Castells Herrero

Firma/Signature:

Lugar y fecha / Place and date: Carlet, 05-04-2021

## **INTRODUCCIÓN - AVISO IMPORTANTE**

El SAT o técnico deberá estar formado y capacitado correctamente para poder instalar y operar con el elevador. Nunca operar sin las herramientas y protecciones apropiadas en cada trabajo. Siga detenidamente las instrucciones en tiempo y forma. No leer, entender y seguir estas instrucciones podría ocasionar lesiones físicas severas además de invalidar la garantía. Por favor, leer el detalle de exclusiones de garantía ya que el fabricante no se hará cargo ni directa ni indirectamente.

## **POR FAVOR, LEA, ENTIENDA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

### **IDENTIFICACIÓN DE NIVELES DE PELIGROSIDAD**

Alerta siempre con los siguientes niveles de peligrosidad:



**Significado:** Situación de peligro inmediato que puede resultar en un accidente potencial con heridas severas y hasta la muerte.



**Significado:** Consideración de condiciones de peligro que puede resultar en un accidente potencial con heridas severas y hasta la muerte.



**Significado:** Condición para adoptar medidas preventivas por peligro o condiciones inciertas que podrían resultar en heridas menores o daños materiales.

### **RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO**

A efectos de mantener la seguridad del equipo y del usuario, es responsabilidad del propietario leer y seguir estas instrucciones:

- Seguir todas las instrucciones de instalación, mantenimiento y uso.
- Asegurarse que la instalación se ajuste a las disposiciones legales de la comunidad correspondiente.
- Revisar el estado general a su llegada y avisar en caso de cualquier anomalía.
- Delimitar las áreas de trabajo.
- Disponer de pavimento hormigón armado adecuado para soportar las cargas que exige el elevador (dureza, nivelación y dimensiones)
- Debe entender que instalar el elevador sobre un cemento defectuoso o con grietas podría provocar fallos del elevador e incluso posibles accidentes graves.
- Disponer de alimentación eléctrica capaz de soportar la potencia de la máquina. La alimentación eléctrica debe tener una instalación de Toma de Tierra adecuada (potencia, protección, posición y conexión)
- Disponer de almacén cubierto.
- Hacerse cargo de la eliminación correcta del embalaje.
- Conocer y mantener las seguridades en su nivel óptimo, además de estar operativas en todo momento para los usuarios del equipo.
- Formar a todos los usuarios para uso y mantenimiento correcto y seguro, e identificar la cadena y metodología de supervisión.
- Permitir la operación del equipo únicamente cuando esté en buenas condiciones y sus seguridades estén optimizadas.
- Mantener el equipo periódicamente según manual.
- Utilizar únicamente repuestos nuevos y originales del fabricante.
- Mantener estas instrucciones junto al equipo de forma visible.
- Facilitar herramientas y complementos que requieran operaciones concretas de mantenimiento y reparación.

### **REVISAR A LA LLEGADA DEL EQUIPO**

#### **Recepción:**

Inspeccionar cuidadosamente el equipo al momento de su recepción,

revisar que está en buenas condiciones y anotar en el albarán cualquier daño, desperfecto o faltante.

**Notificar inmediatamente al Transportista** para que pueda contrastar sus observaciones. Si no puede dejar constancia de cualquier comentario, rechace la mercancía.

**Por favor, entienda que es la única forma que Velyen tiene para reclamar al transportista y poder atenderle correctamente.**

## **RESPONSABILIDAD DEL TÉCNICO INSTALADOR o SAT:**

- El técnico o SAT deberá estar formado y capacitado para operar con el elevador.
- El instalador deberá cumplir todas las disposiciones legales, laborales y de seguridad de la comunidad correspondiente.
- Verifica que el lugar donde se deberá instalar el elevador cumple con las especificaciones y dimensiones adecuadas.
- Verifica y asume que el cemento esté en buenas condiciones, nivelado y libre de grietas y otros defectos, según requerimientos de carga. Cualquier defecto deberá comunicarse al propietario para su solución ya que podría provocar fallos del elevador e incluso posibles accidentes graves o daños en la propiedad.
- Entienda que los elevadores no se entregan con tornillos de anclaje, puede pedirnos el kit correspondiente al modelo o adquirir usted mismo unos tornillos de anclaje que cumplan las condiciones de par de apriete indicado en el punto **Instalación**. Usted será responsable si por cualquier motivo el anclaje utilizado no cumple las especificaciones mínimas.
- Los elevadores **VELYEN** están diseñados para ser instalados únicamente en espacios cerrados.
- Deberá cambiar las piezas deterioradas o dañadas por piezas originales nuevas de fábrica.
- Deberá cumplimentar y seguir el checklist de montaje del fabricante, al mismo modo que remitirlo a su cliente para su entrega y registro en el sistema de fábrica.
- Deberá formar al propietario o quien asigne como responsable.
- Deberá entregar el elevador limpio y el espacio en condiciones de trabajo.



La no observación de las instrucciones de Peligro, Atención y Precaución puede ocasionar heridas serias (**incluso la muerte**) al operador o a personas que estén próximas, y también daños a la propiedad.



Por favor, lea, entienda y siga este libro de instrucciones detenidamente.

No utilice este equipo hasta no haber leído y comprendido todos los peligros, advertencias y precauciones contenidas en el mismo.

Cualquier consulta o duda, solicítela a:

**VELYEN Elevación y Engrase S.L.**

o a su distribuidor habitual  
y también en nuestra página Web:

[www.velyen.com](http://www.velyen.com)

### **EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL Y HERRAMIENTAS AUXILIARES**

Los equipos de protección individual (EPI) son de obligado uso para proteger al técnico de riesgos que puedan amenazar a su seguridad o salud; Utilice vestimenta de trabajo adecuada, evite ropas sueltas que puedan engancharse. Debe utilizar herramientas apropiadas y seguras de carga, descarga y manipulación. Debe utilizar todo tipo de herramientas profesionales para poder instalar correctamente y sin dañar el equipo. Debe manipular correctamente las tensiones eléctricas y protegerse



## 1. ESPECIFICACIONES TECNICAS

MODELO	4EE0536	4EE0546
Carga Máxima Elevador Ppal.	4000kg	5500kg
Carga Máxima Elevador Aux.	3500kg	
Altura máxima de elevación sobre suelo	1880mm	
Altura máxima elev. Auxiliar	420mm	
Altura mínima de plataforma	240mm	
Longitud de plataforma	4500mm	5100mm
Longitud Elevador Aux.	2050 - 1750mm	
Ancho de plataforma	700mm	
Ancho plataforma auxiliar	650mm	
Tiempo de elevación	≤60S	
Tiempo de elevación auxiliar	≤20S	
Distancia ancho total	2280mm	
Peso	2500kg	2800Kg
Consumo eléctrico	16-9.2 A	
Características eléctricas	230-400V±5% 50-60Hz 4kW	

## 2. GENERALIDADES

La función prevista de este equipo consiste en la elevación de cualquier vehículo que esté dentro de la capacidad de carga del equipo, en ningún caso está previsto para la elevación de personas o para un uso inapropiado no indicado en este manual de instrucciones.

Para carretillas elevadoras y vehículos especiales la máxima carga permisible es del 60 % de la capacidad del elevador.

Este es un elevador específico recomendado para alineación de ruedas, cambio de ruedas, mantenimiento general del vehículo y otros tipos de reparaciones generales que requieran elevación.

Pueden instalarse en cualquier local, no siendo recomendable su montaje, en locales donde exista riesgo de incendio o explosión por manipulación en ellos de productos inflamables.

El nivel de la presión sonora con ponderación "A", es inferior a 75 dB (A).

### ACEITES:

Aceite Recomendado <i>Oil Recommended</i>		
Cond. de trabajo <i>Working Condit.</i>	Grado <i>Grade</i>	Viscosidad a 40°C <i>Viscosity to 40°C</i>
Ártico / <i>Artic</i>	ISO VG 10	10.OcSt
Invierno/ <i>Winter</i>	ISO VG 32	32.OcSt
Normal(edificios cerrados)/ <i>Normal (closed buildings)</i>	ISO VG 46	46.OcSt
Tropicales/ <i>Tropical</i>	ISO VG 68	68.OcSt



**No use el elevador cerca de explosivos o contenedores abiertos de líquidos inflamables.**

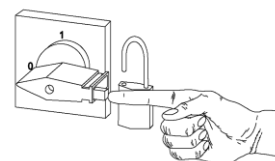
**Solo está permitida la utilización de calzos, apoyos y/o útiles homologados y comercializados por Velyen.**

## 3. SEGURIDADES

### DESCRIPCION Y CONTROL DE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD

En previsión de cualquier desgaste o fallo de sus mecanismos, el elevador va provisto de los siguientes sistemas de seguridades:

- Dispositivo de bloqueo: Puede actuar a cualquier altura, con solo hacer descender el elevador unos cms. accionando el mando de bloqueo
- Dispositivo de seguridad contra obstáculos: Si el elevador encontrase algún obstáculo en la bajada, se pararía, pudiendo maniobrar sólo la subida.
- Válvula de seguridad grupo hidráulico: Actúa en caso de sobrepresión, retornando el aceite al depósito y evitando daños en la bomba.
- Dispositivo contra descenso: Necesariamente, debe bloquearse el elevador cuando se vaya a realizar algún trabajo o si se tiene que quedar en posición de elevado durante algún tiempo.
- El mando del interruptor está preparado para la colocación de un candado con lo que se consigue inmovilizar el elevador.
- Durante las operaciones de reparación y mantenimiento, proteger el elevador contra el uso no autorizado por medio de un candado en el interruptor principal.
- Todos los sistemas de seguridad son comprobados en nuestra fábrica.

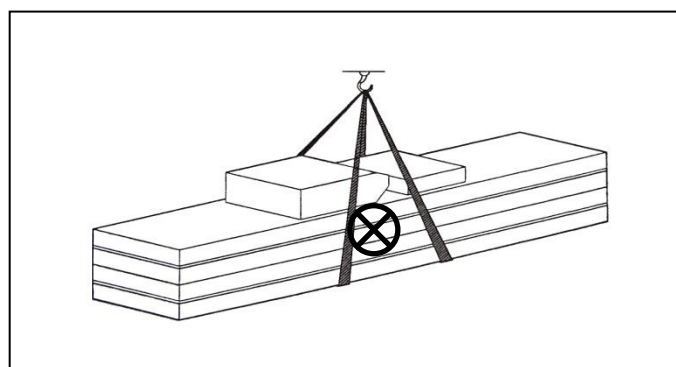


**Queda prohibido eliminar, deteriorar, desajustar o manipular los dispositivos de seguridad.**

## 4. TRANSPORTE

La máquina viene en caja de madera y revestida de plástico de protección.

Debe transportarse por medio de un transpalet posicionando los brazos en los puntos indicados.



## 5. DESEMBALAJE

Tras haber desembalado la máquina, asegurarse de la integridad de la máquina controlando que no existan partes visiblemente dañadas.

Los elementos del embalaje no deben ser dejados al alcance de niños dado que es una potencial fuente de peligro.

## 6. INSTALACION

Elegir el lugar de instalación observando las normas vigentes sobre seguridad en el trabajo.

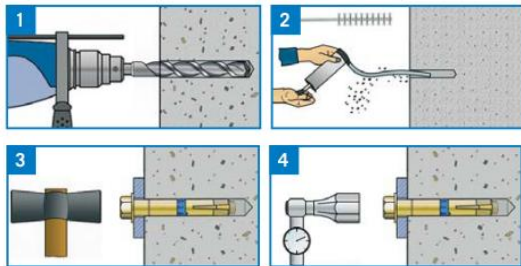
Las condiciones ambientales de trabajo deben cumplir los siguientes requisitos:

- Humedad relativa del 30% al 95% sin condensación.
- Temperatura de 5° a 45°.

## **PRECAUCIÓN**

**La zona donde se vaya a instalar el elevador, ha de estar a nivel y debe tener una capa de hormigón de 25 cm. Como mínimo y de calidad 250-350 Kp/cm<sup>2</sup>.**

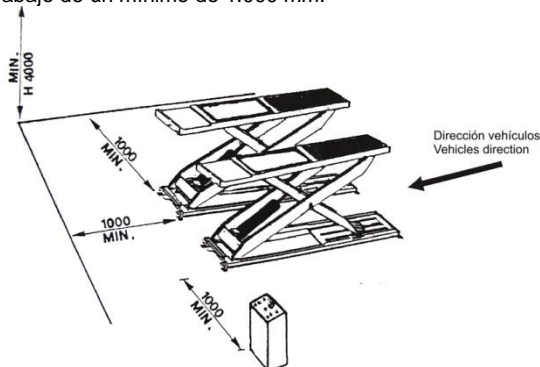
El levador se anclará al suelo con 16 tornillos usando las herramientas adecuadas para que dé el pare de apriete (80 N-m).  
Ajustar paralelamente las plataformas y sus distancias.  
Bloquear el sistema de seguridad de dientes.  
Anclar los 16 tornillos con la máquina (120 mm. de agujero)



**Locales con sótano requerirán especificaciones técnicas a medida.**

### REQUERIMIENTOS EN LA INSTALACIÓN

Se recomienda una distancia de seguridad con otro puesto de trabajo de un mínimo de 1.000 mm.



El pupitre de mandos debe siempre ser instalado para que el operario visualice directamente el elevador y sus operaciones en todo momento, y siempre respetando el plan de seguridad de emergencia de la empresa.

Dejar preparada la canaleta desde la torreta al elevador para pasar cables eléctricos, hidráulicos y neumáticos.

Seguir las recomendaciones técnicas de calidad de suelo mínimas.

### INSTALACION PLATAFORMAS

- Con un Puente grúa situar las plataformas en el puesto de trabajo.
- Tener en cuenta la dirección de entrada y salida del vehículo
- La plataforma principal se instalará a la izquierda en la misma dirección que la entrada del vehículo y la plataforma auxiliar a la derecha. (FIG.8)

### CONEXIONES

Conectar el sistema eléctrico e hidráulico siguiendo el esquema técnico. (Pág. 22)

Para evitar el cierre inesperado de la plataforma debido al dispositivo mecánico de seguridad, insertar piezas de madera en las partes interiores de la plataforma, entre las tijeras.

Preste atención a no trabajar en el elevador hasta que el sistema hidráulico no esté completamente lleno de aceite hidráulico.

Para el proceso de elevación, descenso y sistemas de bloqueos preste atención de no dañar las mangueras hidráulicas, neumáticas y cables eléctricos.

Antes de colocar las mangueras hidráulicas y neumáticas a la unidad de control, se recomienda cubrir las conexiones, a fin de proteger las mangueras de polvo y otras impurezas que podrían dañar el sistema. Realizar las conexiones eléctricas, hidráulicas y neumáticas cuidadosamente, siguiendo la correspondiente numeración. Sólo el personal cualificado podrá realizar las operaciones siguientes.

### CONEXIÓN A LA RED ELECTRICATRIFASICA

Antes de efectuar cualquier conexión eléctrica controlar atentamente que la tensión de red corresponda a la referida en el elevador.

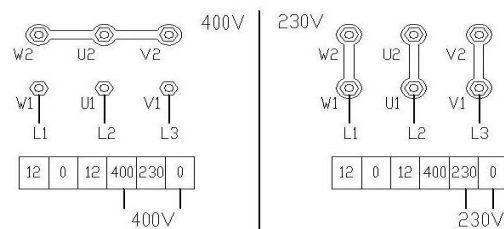
Para la conexión recomendamos cable manguera de 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>. (3F + N + PE). Seguir las indicaciones del esquema eléctrico.

La acometida se conectará a la maniobra de mandos en los bornes R-S-T-N-PE del bornero.

Conexión de las fotocélulas: conectar los cables según la numeración indicada.

## **PRECAUCIÓN**

Los elevadores salen preparados de fábrica para conectarse a 400 V. Si la tensión no es la indicada, tendrán que cambiar la conexión del transformador TC1, así como las conexiones del motor.



Cualquier intervención en el circuito eléctrico, aunque sea de leve magnitud, precisa ser efectuada por un Servicio Técnico de Velyen.

**IMPORTANTE:** Se recomienda la instalación de fusibles de protección en la acometida.

### CONEXIÓN HIDRÁULICA

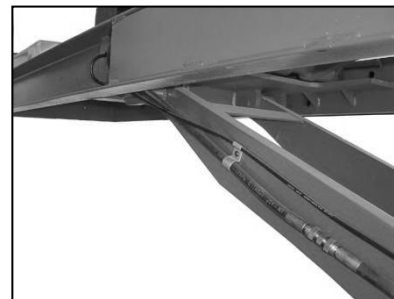
Sólo operarios cualificados y autorizados se les permite realizar las operaciones.

Seguir las conexiones tal como sigue en el esquema (Pág. 22). El latiguillo que sale del cilindro de la elevación auxiliar se une a otro quedando la unión escondida dentro de la tijera principal.

Prestar atención a la protección del latiguillo en las uniones para impedir la entrada de impurezas en el circuito hidráulico.

Cuando conecte los latiguillos, asegúrese de no cometer error de conexión de cada número.

Para la instalación Standard el pupitre se encuentra a la izquierda de las plataformas, según el sentido de la entrada del vehículo. Si desea colocarlo a la derecha debe ajustar los latiguillos pertinentes.



### AÑADIR ACEITE Y COMPROBAR FASES

Abrir el depósito de aceite hidráulico, añadir 20 litros aproximadamente en el depósito de la calidad especificada por Velyen.

Asegúrese de que el aceite y depósito esté limpio de impurezas para evitar obstrucciones y daños en las válvulas.

Comprobar atentamente si el elevador está correctamente conectado a la red, para ello se acciona un instante el pulsador de subida; si se eleva, la conexión es correcta; si no subiera, habría que permutar dos

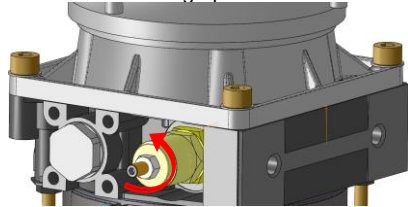
fases de la acometida. Para ello, desconectar previamente el interruptor principal.

Nunca ninguna de estas fases debe ser manipulada por persona no autorizada por Velyen.

## PURGA DEL ELEVADOR PRINCIPAL Y PUESTA A PUNTO

**NOTA: REALIZAR LA PURGA SIN VEHICULO SOBRE EL ELEVADOR.**

1- desenroscar una vuelta completa el tornillo de la válvula de presión máxima que se encuentra en el grupo hidráulico.



2- Gire el selector en el panel de control a la posición "PRINCIPAL".

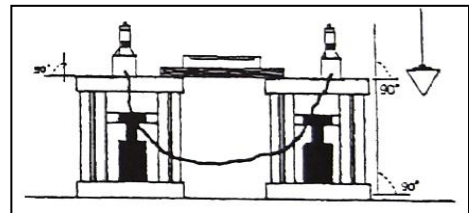
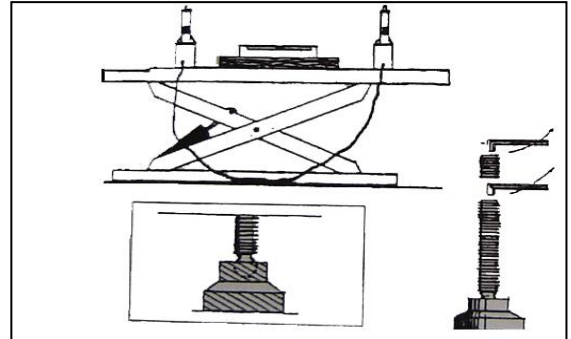
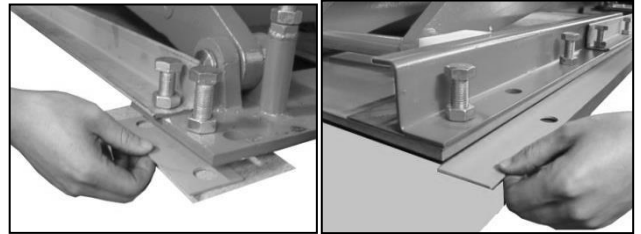
3- Pulsar " ↑ " y el pulsador ROJO para que ambas plataformas se eleven.

4- Al llegar las dos plataformas al tope mecánico, realizar pulsaciones cortas de 3 - 4sg y parar 2sg. Repetir estas pulsaciones 5 - 6 veces.

5- Pulsar " ↓ " hasta llegar a la altura mínima.

6- Pulsar " ↑ " y comprobar que ambas plataformas suben a la misma altura con una diferencia de 1 - 2 cm. Si la diferencia fuera mayor, repetir los pasos 2 y 3.

7- Compruebe que no existan fugas de aceite.



## PURGA DEL ELEVADOR AUXILIAR Y PUESTA A PUNTO

**El elevador Auxiliar no se moverá si el Elevador Principal se encuentra en la posición más baja.**

1- Gire el selector en el panel de control a la posición "AUXILIAR".

2- Pulsar " ↑ " y el pulsador ROJO para que ambas plataformas se eleven.

3- Al llegar las dos plataformas al tope mecánico, realizar pulsaciones cortas de 3 - 4sg y parar 2sg. Repetir estas pulsaciones 5 - 6 veces.

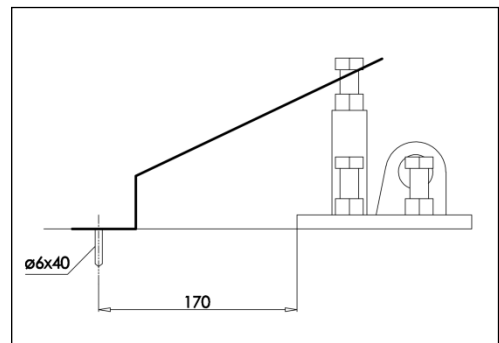
4- Pulsar " ↓ " hasta llegar a la altura mínima.

5- Pulsar " ↑ " y comprobar que ambas plataformas suben a la misma altura con una diferencia de 1 - 2 cm. Si la diferencia fuera mayor, repetir los pasos 2 y 3.

6- Compruebe que no existan fugas de aceite.

Terminar de llenar el depósito de aceite con 5 litros.

**NOTA:** volver a apretar 1 vuelta el tornillo de la válvula de presión máxima del grupo hidráulico.



## INSTALACIÓN DE LOS TORNILLOS DE ANCLAJE

-El elevador se anclará al suelo con 16 tornillos usando las herramientas adecuadas para conseguir el pare de apriete.

- Ajustar paralelamente las plataformas y sus distancias.

- Bloquear el sistema de seguridad de dientes.

- Anclar los 16 tornillos con la máquina (120 mm. De agujero)

## AJUSTES Y NIVELES

- Mediante el uso de un nivel ajustar y acabar de nivelar.

- Posteriormente al incorporar los platos alineadores, ajustar hasta una diferencia de +/- 5 mm.

- Pueden calzar con placas metálicas hasta que esté perfectamente nivelado tanto delante como atrás, como ambas plataformas por igual.

## 7. PRUEBAS DE FUNCIONAMIENTO

**ELEVACIÓN:** Pulsar " ↑ " botón SB1, la elevación comenzará de inmediato, en tanto que el motor comience.

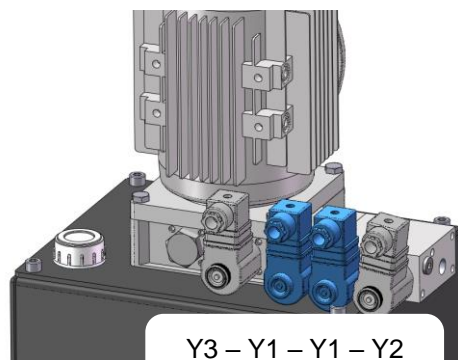
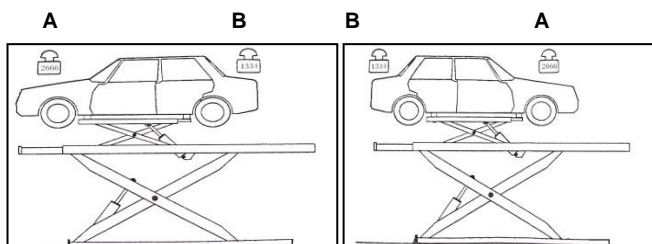
Solo con levantar el dedo del botón " ↑ ", la máquina se detendrá de inmediato y estará preparada para enclavar la seguridad de trinquete.

**DESCENSO:** Pulsar " ↓ " SB2 botón, el trinquete de seguridad se levantará por el sistema neumático.

**DESCOMPENSACION DE PLATAFORMAS:** En caso de descompensación de plataformas, ya sea por fallo de máquina o por

pesos no uniformes, existe una fotocélula de seguridad para desniveles extremos, dejando de funcionar de inmediato. Para reanudar el funcionamiento se deberá pulsar el botón rojo más el botón de subida o bajada que se desee.

## 8. UTILIZACIÓN



ELEVADOR PRINCIPAL	ELEVADOR AUXILIAR
Pulsar las dos válvulas Y1 al mismo tiempo, mantener las dos pulsadas y desenroscar el tornillo de la válvula Y3	Pulsar la válvula Y2, mantener pulsada y desenroscar el tornillo de la válvula Y3


	A	B
ELEVACIÓN PRINCIPAL	66%	34%
ELEVACIÓN AUXILIAR	66%	34%



### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN


Antes de entrar el coche en el elevador, asegurarse que las plataformas queden en su posición inferior.

Al situar un coche en los elevadores debe de hacerse de forma que el peso del mismo quede lo más centrado posible.

Situado el vehículo, si accionamos el pulsador de subida , el elevador sube hasta que se deje de accionar o actúe el final de carrera, al llegar a su altura máxima.

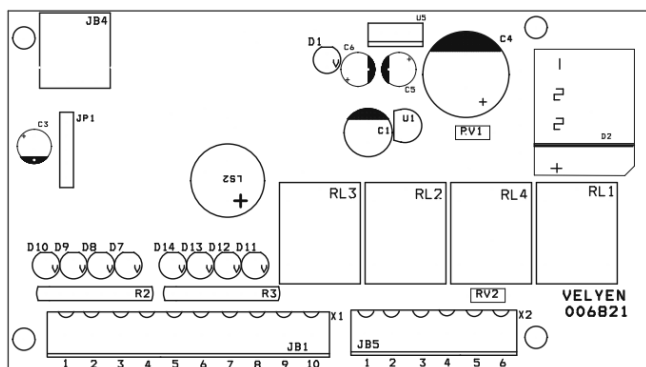
Después de levantar brevemente el vehículo, detener y verificar los calzos que tengan un apoyo seguro.

Utilice sólo los puntos de elevación recomendada por el fabricante del vehículo.

Accionando el pulsador de bajada , el elevador desciende hasta la altura deseada. Si no se deja de pulsar, al llegar al punto más bajo de su recorrido.

- Sólo use el elevador para los fines previstos.
- No sobrecargue el elevador. La capacidad de carga nominal está indicada en la placa de características.
- La operación debe realizarse por personal capacitado y mayores de 18 años.
- Siempre mantenga el elevador y el área de trabajo limpio y libre de herramientas, piezas, escombros, etc
- Vigilar de cerca el vehículo y el elevador en los recorridos de subida y bajada.
- No permita que nadie permanezca en la zona de trabajo durante los movimientos de elevación y descenso.
- Asegúrese de que las puertas del vehículo estén cerradas durante la elevación y el descenso.
- No permita que nadie suba en el elevador.
- Asegurar el vehículo contra empujones involuntarios (freno de mano, calzos).
- Proporcionar ventilación adecuada cuando se trabaja en funcionamiento con los motores de combustión interna.

### LEDSPLACA ELECTRONICA



- D10.- Pulsador Subida
- D09.- Pulsador Bajada
- D08.- Pulsador Anulación Fotocélula / Purga
- D07.- Pulsador Apoyo Blqueo
- D14.- Final de carrera Superior
- D13.- Final de carrera Seguridad Pies
- D12.- Funcionamiento Principal/Auxiliar
- D11.- Fotocélula Seguridad Descompensación

### BAJADA DE EMERGENCIA

En el caso de un fallo en el suministro eléctrico, no se podrán abrir las electroválvulas Y1, Y2 e Y3 de control de la bajada. Por esta razón, las plataformas no podrán descender.

En estos casos, se pueden hacer bajar las plataformas hasta su posición más baja, abriendo los tornillos de accionamiento manual, consiguiendo de esta forma descender el vehículo, pudiéndolo retirar del elevador.

## 9. MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DIARIO	Propio	Personal competente y especializado
Revisión nivel depósito y reponer en caso de necesidad hasta la señal.	✓	✓
MANTENIMIENTO SEMANAL	Propio	Personal competente y especializado
Lubrique todas las cachas y mantener la superficie limpia	✓	✓
Lubricar los rodamientos	✓	✓

MANTENIMIENTO FABRICANTE	Propio	Personal competente y especializado
Limpia el filtro del depósito de aceite cada 6 meses.	✓	✓
Desmontar las cachas de deslizamiento y las placas laterales y engrasar	✓	✓
Cambiar el aceite cada 12 meses	✓	✓
Realizar el mantenimiento descrito en Check List de revisión (ref.001359) marcado por Velyen cada 12 meses	NO	✓

## 10. ALMACENAMIENTO

En caso de almacenamiento por un largo período de tiempo (3-4 meses) es necesario:

Desconectar la máquina de la red eléctrica.

Engrasar las partes que puedan dañarse en caso de secado:

Proceder a la protección de la máquina completa del polvo cubriéndola con una capucha de nylon.

## 11. DESGUACE

Si llegado el momento, se decide no utilizar más este equipo, se debe dejar inoperante desmontando cualquier conexión a las fuentes de alimentación.

Siendo considerado un residuo especial desmontar el aparato en partes homogéneas (las plásticas, las eléctricas y las de hierro) y deshacerse de las mismas según las leyes vigentes.

Trasladar el material del embalaje en lugares específicos de recogida de residuos contaminantes o no biodegradables.

**ESTE ELEVADOR SE CONSIDERA UN EQUIPO DE RIESGO SEGÚN EL ANEXO IV DE LA DIRECTIVA 2006/42/CE, POR LO TANTO ES DE OBLIGATORIA REALIZACIÓN LA REVISIÓN ACORDE A LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE POR PERSONAL COMPETENTE Y ESPECIALIZADO**

## 12. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no gira al elevar	① Los cables del motor no están bien conectados	Verificar y conectar correctamente
	② El contactor no actúa	Verificar el circuito de control y el voltaje, si no es correcto, reemplazar el contactor
	③ El final de carrera no actúa	Puede existir un cortocircuito en el terminal 100# y 102#, pero si persiste cambiar el final de carrera.
En la elevación, el motor funciona pero no hay movimiento alguno.	① El motor gira en sentido contrario.	Cambiar las fases.
	② La elevación a máxima capacidad no es correcta.	Aumentar el caudal rectificando la válvula podrá incrementarse el paso de aceite ligeramente. Limpiar la válvula solenoide.
	③ No hay bastante aceite hidráulico.	Añadir hasta el máximo nivel aceite hidráulico.
	④ La válvula de parada no abre.	Girar a la derecha la válvula y suministrar aceite al cilindro principal.
Al pulsar "DOWN" no funciona.	① El trinquete de seguridad no se abre para liberar los dientes.	Elevar y posteriormente ver si actúa correctamente
	② El trinquete de seguridad no enclava.	La presión del aire no es correcta o no llega en condiciones al sistema neumático.
	③ La válvula de aire no actúa.	Limpiar la válvula o cambiar si el problema persiste
	④ La válvula de bajada no actúa.	Compruebe el enchufe la válvula solenoide de bajada, y el paso del mismo girando tuerca.
	⑤ El aceite está sucio, es de alta viscosidad o está congelado	Reemplazar con aceite limpio SAE 30.
El elevador baja a una velocidad excesivamente lenta	La válvula puede estar sucia o demasiado cerrada.	Limpiar tubo de aire, cierre el gatillo de seguridad de la máquina sin levantar del gatillo de seguridad. Quite " la válvula", limpiarla y ajustarla.
Las plataformas no están completamente sincronizadas	① Existe aire en el circuito.	Repurgar el elevador
	② Existen pérdidas de aceite	Revisar conexiones y cerrar posibles fugas
	③ La válvula no cierra completamente, no siendo estanca	Limpiar y si persiste reemplazar
Ruidos excesivos	① Lubricación deficiente	Lubricar todas las partes mecánicas, rodamientos y cachas deslizantes
	② Desniveles o no paralelo de plataformas	Ajustar las plataformas y nivelar correctamente

**¡ATENCIÓN!: Antes de proceder a realizar cualquier inspección o reparación, desconectar el elevador de la red eléctrica por medio del interruptor general situado en la caja de mandos. Debe asegurarse dicha posición por medio de un candado.**

## INTRODUCTION - IMPORTANTADVICES

TAS or technician should be trained correctly to install and operate with this lift. Do not attempt to install this lift without proper lifting tools and preventive equipment. This manual must be understood and followed to insure proper to prevent serious bodily harm and void product warranty. Please, read carefully warranties excluded.

### PLEASE READ, UNDERSTAND AND FOLLOW MANUAL BEFORE INSTALLATION.

#### HAZARD LEVELS

Be careful with next hazard levels:



#### **DANGER!**

It Means: Situation of immediate hazards, which could result in severe personal injury or death.



#### **WARNING!**

It Means: Conditions of hazards or unsafe practices, which could result in severe personal injury or death.



#### **CAUTION!**

It Means: Conditions to adopt preventive systems due to hazards or unsafe practices which may result in minor personal injury, product or property damage.

#### OWNER'S RESPONSIBILITY

To maintain the lift and user safety, the responsibility of the owner is to read and follow these instructions:

- Follow all installation, maintenance and operation instructions.
- Make sure that installation conforms to all applicable local rules, and regulations.
- Carefully check the lift when you received it and advice for any anomaly.
- Read and follow the safety instructions. Keep them readily available for machine operators.
- Remark working area properly.
- The floor where the lift has to be installed should have right quality, level, dimensions and hardness concrete.
- Cracked or defective concrete may cause injury or death.
- Electrical installation should admit new machines.
- The machine will be installed or stored in indoor location only.
- Take care and responsibility of packaging.
- Know all safety systems and maintain them in good conditions.
- Make certain that all users are properly trained, know how to safely and correctly operate, and are properly supervised.
- Allow unit operation only with all parts in place and operating safely.
- Carefully inspect and maintain the unit following this manual.
- Service and maintain the unit only with new and approved spare parts.
- Keep always visible the manual with the lift.
- Provide workers of tools to some operations that will require it.

## CARRIER IS HERE

**Receiving:** The shipment should be carefully inspected as soon as you received it. Remark and write on the transport document (Bill of Lading, CMR, Airwaybill) if any of the goods are damaged or missing.

**Notify the carrier immediately** so the carrier can make an inspection. If the carrier will not admit so, do not accept goods.

**Please, you should understand that this is the only way that Velyen can help you to claim the carrier.**

#### TAS or TECHNICIAN'S RESPONSIBILITY

- TAS or technician should be trained to operate with lifts.
- Make sure that technician conforms to all applicable local rules, and labour and safety regulations.
- Inspect that the site where the lift is to be installed will fit according dimensions and technical requirements.
- Inspect that the floor where the lift has to be installed should have right quality, level, dimensions and hardness concrete. Any defective concrete should inform property, could cause lift failure resulting in personal injury or death
- The lifts are NOT supplied with anchor bolts. You have the option to buy the bolts from Velyen or buy them yourself provided they meet the torque specifications given hereafter.
- Should change any damaged spare part with new and original ones.
- Should follow and complete the manufacturer's form "Assembly Check-List" and send back to the factory for its registration in the official warranty system of the manufacturer.
- Should give a training of safeties and operation to the owner or operator.
- Clean and leave lift in perfect conditions of use.
- **Velyen** lifts are designed to be installed in indoor locations only.



Pay attention to Failure to following levels of danger, warning, and caution, may lead to serious personal injury or death to operator or bystander or damage to property.



Please read, understand and follow this manual. Do not use this equipment until you have read and understood all the dangers, warnings and cautions listed in it. For any question do not hesitate to contact:

Your actual official dealer, TAS or  
**Velyen Elevación y Engrase S.L.**  
Or in the web company:  
[www.velyen.com](http://www.velyen.com)

#### PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AND AUXILIARY TOOLS

Personal protective equipment is required to protect technical risks that could threaten their safety or health; Use suitable work clothing. You must use appropriate tools and safe loading, unloading and handling. You must use all kinds of professional tools to install correctly and without damaging the equipment. Must use protect electrical equipment and cloth.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELO	4EE0536	4EE0546
Max lift weight	4000kg	5500kg
Sub machine lift weight	3500kg	
Main machine Lift height	1880mm	
Sub machine lift height	420mm	
Platform initial height	240mm	
Main machine platform length	4500mm	5100mm
Sub machine platform length	2050-1750mm	
main machine platform width	700mm	
Sub machine platform width	650mm	
main machine Lifting time	≤60S	
Sub machine Lifting time	≤20S	
Overall width	2280mm	
Overall weight	2500Kg	2800Kg
Power	230-400V±5% 50-60Hz 4KW	
Power consumption	16-9.2 A	
Noisy	75dB	

## INTRODUCTION

The intended function of this equipment is the lifting of any vehicle that is within the capacity of the equipment, in no case is set for the lifting of persons or improper use not specified in this manual.

Electro hydraulic scissor lift allows workshops jobs to be comfortably performed under vehicles (wheel and brake changes, alignment, etc.).

Installation is not neither recommended in premises with a ceiling height lower than carriage run plus vehicle height, nor out of doors, nor in areas where fire or explosion hazards are present due to inflammable being handled.

### FLOORING REQUIREMENTS

The area where lift will be installed must be completely leveled and strong enough to bear the lift in maximum load.

The floor in this area must be sufficient consistency to withstand bolt lateral pressure without cracking.

**The thickness of the concrete layer must be minimum 250 mm. with a quality of 250-300 kp/cm<sup>2</sup>.**

Local basement requires special technical treatment and solutions.

## MANUAL

This manual has been prepared for workshop personnel expert in the use of lifts and qualified technicians responsible for periodic maintenance; read the manual before carrying out any operation with the lift and/or the packing. This manual contains important information regarding:

- Personal safety of operators and maintenance workers.
- Lift safety,
- The safety of lifted vehicles

### CONSERVING THE MANUAL

This manual is an integral part of the lift, which it should always be part of it, even if the unit is sold.

The manual must be kept in the vicinity of the lift, in an easily accessible place.

The operator and maintenance staff must be able to locate and consult the manual quickly and at any time.

### ADVICES

1. The lifting, transport, unpacking, assembly, installation, starting up, initial adjustment and testing, extraordinary maintenance, repair, overhauls, transport and dismantling of the lift must be performed by specialized personnel from the licensed dealer or a service center authorized by the manufacturer.

The manufacturer declines all responsibility for injury to persons or damage to vehicles or objects when any of the above mentioned operations has been performed by unauthorized personnel or when the rack has been subject to improper use.

2. This manual indicates only the operative and safety aspects that may prove useful to the operator and maintenance worker, I better understanding the structure and operation of the lift and for best use of the same.

In order to understand the terminology used in this manual, maintenance and repair jobs, the ability to interpret correctly the drawings and descriptions contained in the manual and be the country in which the machine has been installed.

The same applies to the maintenance fitter, who must also possess specific and specialized knowledge (mechanical, engineering) needed to perform the operations described in the manual in complete safety.

The words "operator" and "maintenance fitter" used in this manual are construed as follows:

-OPERATOR: person authorized to use the lift

-MAINTENANCE FITTER: person authorized for routine maintenance of the lift.

**NOTE: Manufacturer own the right to make little change for the manual**

## DESCRIPTION OF THE MACHINE LIFT

Scissor lifts suitable for use in four-wheel alignment, vehicle tests, maintenance and care for various types of small automobiles.

### FEATURES

- Electric components.
- Graceful outlook, with concealing structure for the two levels and superior synchronization.
- Easy for type mount and dismount and chasis maintenance.
- The position of the front wheel turntable (optional part) is movable so that the side slide plate can be fit for more cars.
- Photocell controlling the level and lowering down buzzer
- The pneumatic double-teeth self-locking system and the anti explosive pipe insurance are automatic opening when lowering. The sliding block is made by oil and super-friction materials.
- Stable and reliable equipment is relayed on imported hydraulic, pneumatic, and electrical components.

### FRAME

Make up for steel connecting rod, main lifting platform, sliding board, pneumatic double tooth, hydraulic oil tank.

### CONTROL BOX

Under the control box is hydraulic oil tank and hydraulic pump, valve and other control system. On the control box is electrical system.

Scissor lift is designed and built to lift all kinds of vehicles. All other use are unauthorized. In particular, the lift is not suitable for: washing and respray work, creating raised platforms or lifting personnel, use as a makeshift press for crushing purposes, use as good lift. And not lift the vehicle which weight exceed the maximum weight.

### INSTALLATION SCHEME FOR LIFT

To install the lift, it is necessary to execute suitable foundations with the following characteristics:

- concrete type B25
- thickness of concrete ≥ 250mm, the leveling of whole length ≤ 5mm
- perfect parallelism between holes.

The thickness and leveling of the base concrete are essential and the leveling adjustment ability of the machine itself cannot be relied upon to excessively.

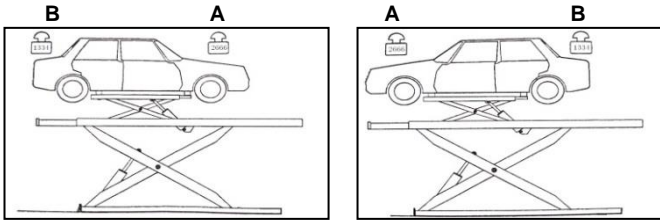
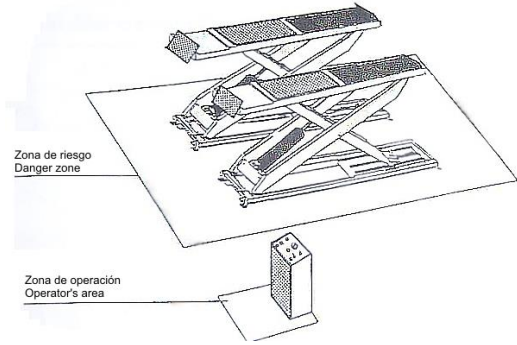
# TECHNICAL SPECIFICATIONS

## TYPES OF VEHICLES' SUITABLE FOR BEING LIFTED AND OVERALL DIMENSIONS

Lift are suitable for virtually all vehicles with total weight of no more than 4000kg and with dimensions not exceeding the below data.

The following diagrams illustrate criteria used to define the operating limits of the lift.

The lower parts of the vehicle underbody could interfere with structural parts of the lift, take particular parts of the sports-car. The lift will also handle customized or non-standard vehicles provided they are within the maximum specified carrying capacity. Also the personnel safety zone must be defined in relation to vehicle with unusual dimensions.



	A	B
MAIN LIFT	66%	34%
AUX. LIFT	66%	34%

## SAFETY



Read this chapter carefully and completely since important information for the safety of the operator or others in case of improper use of the lift is included.

In the following text there are clear explanations regarding certain situations of risk or danger that may arise during the operation or maintenance of the lift, the safety device installed and the correct use of such systems, residual risks and operative procedures to use (general specific precautions to eliminate potential hazards).

Lifts are designed and built to lift vehicles and hold them in the elevated position in an enclosed workshop. All other uses of the lifts are unauthorized. In particular, the lifts are not suitable for:

- washing and re-spray work;
- creating raised platforms for personnel or lifting personnel.
- use as a press for crushing purposes;
- use as elevator;
- use as a lift jack for lifting vehicle bodies or changing wheels.

The manufacturer Velyen is not liable for any injury to persons or damage to vehicles and other property caused by the incorrect and unauthorized use of the lifts.

During lifting and lowering movements the operator must remain in the control station.

The presence of persons inside the danger zone indicated is strictly prohibited.

During operations persons are admitted to the area beneath the vehicle only when the vehicle is already in the elevated position, when the platforms are stationary, and when the mechanical safety devices are firmly engaged.

Do not use the lift without protection devices or with the protection devices inhibited.

Failure to comply with these regulations can cause serious injury to persons, and irreparable damage to the lift and the vehicle.

## GENERAL PRECAUTIONS

The operator and the maintenance fitter are required to observe the prescriptions of safety regulation in force in the country of installation of the lift.

Furthermore, the operator and maintenance fitter must:

- always work in the stations specified and illustrated in this manual;
- never remove or deactivate the guards and mechanical, electrical, or other types of safety devices;
- read the safety notices placed on the machine and the safety information in this manual.

In the manual all safety notices are shown as follows:

**WARNING:** indicates situations and/or types of maneuvers that are unsafe and can cause minor injury to persons and /or death.

**CAUTION:** indicates situations and/or types of maneuvers that are unsafe and can cause minor injury to persons and/or damage the lift, the vehicle or other property.

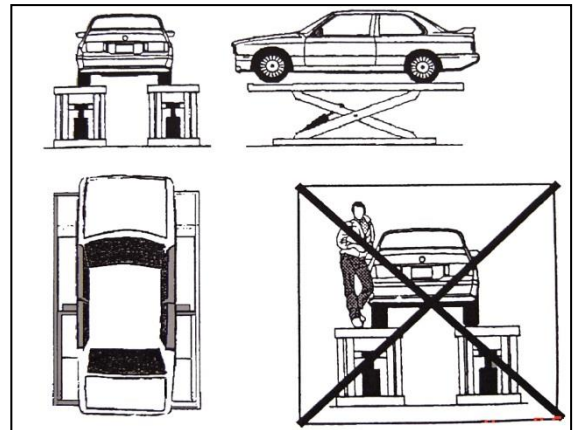
**RISK OF ELECTRIC SHOCK:** a specific safety notice placed on the lift in areas where the risk of electric shock is particularly high.

## RISK AND PROTECTION DEVICES

We shall now examine the risks that operators or maintenance fitters may be exposed to when the vehicle is standing on the platforms in the raised position, together with the various safety and protection devices adopted by the manufacturer to reduce all such hazards to the minimum:

**For optimal personal safety and safety of vehicles, observe the following regulations:**

- do not enter the safety and safety of vehicles are being lifted.
- switch off the engine of the vehicle, engage a gear and engage the hand brake,
- make sure the vehicle is positioned correctly.
- be sure to lift only approved vehicles, never exceed the specified carrying capacity, maximum height, and projection (vehicle length and width);
- make sure that there are no person on the platforms during up and down movements and during standing.



## RISK OF CRUSHING

Possible if the operator controlling the lift is not in the specified position at the control panel.

When the platforms (and vehicle) are lowering the operator must



never be partly or completely underneath the movable structure. Always remain in the control zone.

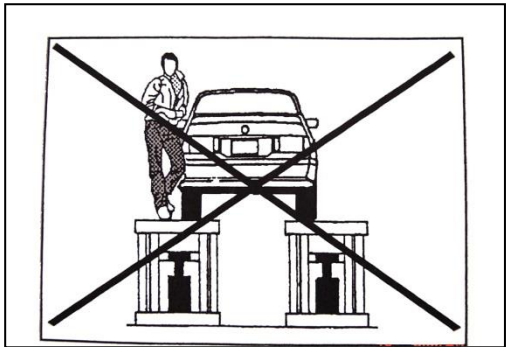
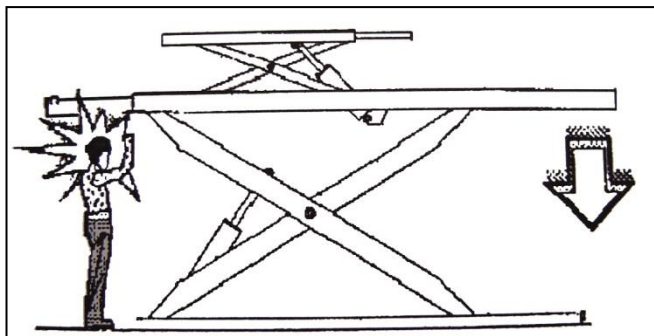
### RISK OF CRUSHING (PERSONNEL)

When the platforms and the vehicle are lowering personnel are prohibited from entering the area beneath the movable parts of the lift. The lift operator must not start the maneuver unit it has been clearly established that there are no person in potentially dangerous positions.

### RISK OF IMPACT

Caused by the parts of the lift or the vehicle that are positioned at head height.

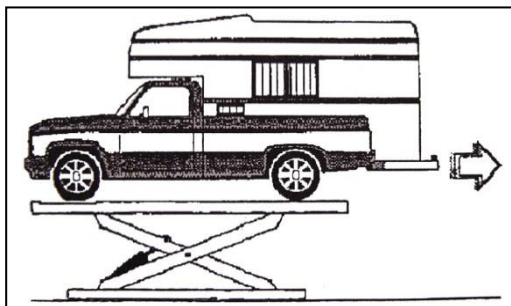
When, due to operational reasons, the lift is stopped at relatively low elevations personnel must be careful to avoid impact with parts of the machine not marked with special colors.



### RISK OF VEHICLE MOVING

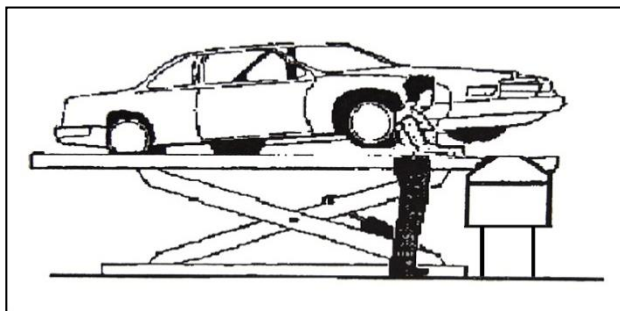
Caused by operations involving the application of force sufficient to displace the vehicle.

In the case of large or particular heavy vehicles, sudden movement could create an unacceptable overload or uneven load-sharing. Therefore, before lifting the vehicle and during all operations on the vehicle-make sure that it is properly stopped by the hand brake.



### RISK OF VEHICLE FALLING FROM LIFT

This hazard may arise in the case of incorrect positioning of the vehicle on the platforms, incorrect stopping of the vehicle, or in the case of vehicles of dimensions that are not compatible with the capacity of the lift.



**Never attempt to perform tests by driving the vehicle while it is on the platforms**  
**Never leave objects in the lowering area of the movable parts of the lift.**

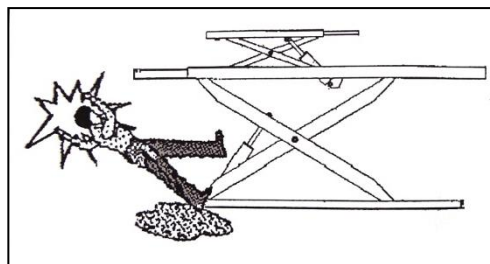
### RISK OF SLIPPINE

Caused by lubricant contamination of the floor around the lift. The area beneath and immediately surrounding the lift and also the platforms must be kept clean.

Remove any oil spills immediately.

When the lift is fully down, do not walk over the platforms or the cross-pieces in places that are lubricated with a film of grease for functional requirements.

Reduce the risk of slipping by wearing safety shoes.



### RISK OF ELECTRIC SHODK

Risk of electric shock in areas of the lift housing electrical wiring. Do not use jets of water, steam solvents or paint next to the lift, and take special care to keep such substances clear of the electrical control panel.

### RISKS RELATED TO IMAPPROPRIATE LIGHTING

The operator and the maintenance fitter must be able to assure that all the areas of the lift are properly and uniformly illuminate compliance with the laws in force in the place of installation.

### RISK OF COMPONENT FAILURE DURING OPERATION

The manufacturer has used appropriate materials and construction techniques in relation to the specified use of the machine in order to manufacture a reliable and safe lift. Note however, that the lift must be used in conformity with manufacturer's prescriptions, and the frequency of inspections and maintenance works recommended.

### RISK RELATED TO IMPROPER USE

Persons are not permitted to stand or sit on the platforms during the lift maneuver or when the vehicle is already lifted.

**The handling of safety devices is strictly forbidden.**

**Never exceed the maximum carrying capacity of the lift, make sure the vehicles to be lifted have no load.**

It is therefore essential to adhere scrupulously to all regulations regarding use, maintenance and safety contained in this manual.

## INSTALLATION

**Skilled and authorized personnel only should be allowed to perform these operations, follow all instructions shown below carefully, in order to prevent possible damage to the car lift or risk of injury to people. Be sure that the operating area is cleared of people.**

Skilled technicians only appointed by the same manufacturer or by authorized dealers, are allowed to install the car lift. Serious damage to people and equipment can be caused if this rule is not followed.

## INSTALLATION REQUIREMENTS

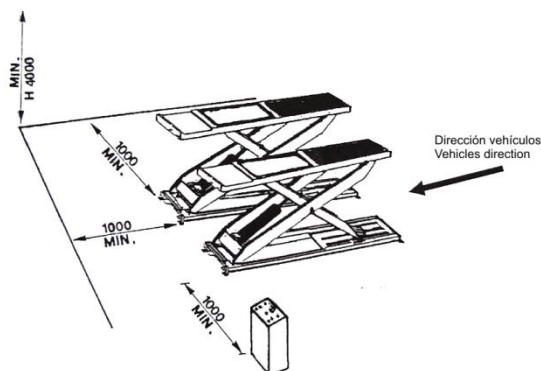
The car lift must be installed according to the specified safety distances from walls must be 1000 mm at least, taking into consideration the necessary space to work easily. Further space for the control site and for possible runways in case of emergency is also necessary, the room must be previously arranged for the power supply and pneumatic feed of the car lift. The room must be 4000 mm in height, at least, the car lift can be placed on any floor, as long as it is perfectly level and sufficiently resistant.

-All parts of the machine must be uniformly lit with sufficient light to make sure that the adjustment and maintenance operations specified in the manual can be performed safely, and without areas of shadow, reflected light, glare and avoiding all situations that could give rise to eye fatigue.

-The lighting must be installed in accordance with the laws in force in the place of installation.

- The thickness and leveling of the base concrete are essential

- Thickness of concrete  $\geq 250\text{mm}$ , the leveling of whole length  $\leq 5\text{mm}$ .



## LINE CONNECTION

Connect the electrical and oil line according to the electric wiring diagram and oil line connection

**To avoid the unexpected lift closure due to mechanical safety device release insert wooden pieces in the inner part of the base frame.**

**Pay attention not to work under the lift until the hydraulic system has not been completely filled with hydraulic oil.**

**To insert the lift into the recess, sling the lift as described and pay attention not to damage the hoses and electrical cables.**

**Before placing the pneumatic and hydraulic hoses to the control unit, stick adhesive tape on the pipe fittings in order to protect the hoses from dust and impurities which could damage the hydraulic system.**

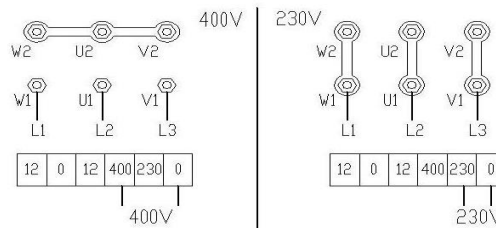
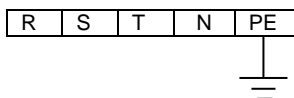
Perform electric, hydraulic and pneumatic connections, follow carefully the relevant numbering. Regarding the proper connections necessary to make the car lift perfectly working.

**Skilled personnel only is allowed to perform the operations shown below.**

-open the control box front cover

-connection of power supply: the connection wires ( $5 \times 1.5\text{mm}^2$ ) for power supply are connected to terminals R-S-T-N The ground wire is connected under the bolt marked ground.

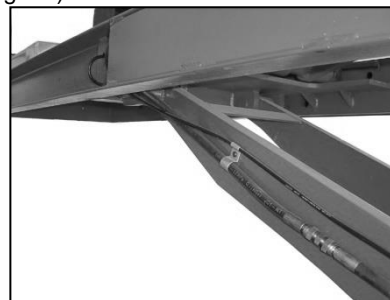
-the electric panel are arranged by the manufacturer for operating at 400V three-phase, therefore if you wish the lift to operated at 230V three-phase, change the connection on the motor.



Connect the electrical cables ensuring that they coincide with the numbers on the control console junction box.

## HYDRAULIC HOSES CONNECTION

Connect the hydraulic hoses as oil route connection drawing (Pag. 23).



## ELECTRICAL CARRIAGE OIL LINE CONNECTION:

The oil line of electrical carriage from manual selector to oil tank.

## ADD OIL AND CHECK THE ORDER OF PHASE.

- Open the hydraulic oil tank, add 20L of hydraulic oil into the oil tank, the hydraulic oil is provided by the user.

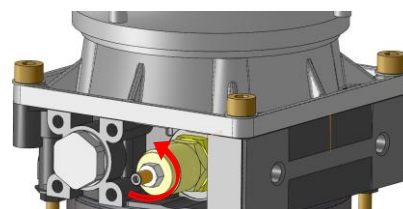
**Make sure the clean of hydraulic oil, prevent any impurity into the oil line, lead the digest of the oil line and no working of the solenoid valve.**

-Check carefully to ensure that electrical connections have been made properly. This can be done by activating the lifting button momentarily. If the lift goes up, connections have been made properly. If it does not go up, the two phases in the mains supply connection should be interchanged. The main switch should be disconnected previously.

## MAIN MACHINE OIL BLEEDING ADJUSTMENT

**ATTENTION: This operation should only be done without load**

1- Unscrew one complete turn the maximum pressure screw valve, which is in the hydraulic unit.



2- Turn the selector switch on the control panel to the "Main Lift" position.

3- Raise the lift to the maximum height by pressing the "▲" push-button and RED button.

4- When the platforms reaches the position of the upper mechanical position, continue pressing at intervals 3-4sg and stop 2sg. Repeat that 5-6 times.

5- Press "▼" to lower the lift to its lower position and carry out a service of raising and lowering without load in order to observe that the

platforms rise balanced. If the difference is higher than 2cm, please repeat steps 2 and 3.  
 6- Check oil leakage of the oil line and air tightness of the air loop.

### SUB MACHINE OIL MAKE-UP ADJUSTMENT

#### AUXILIAR LIFT DOES NOT RISE IF MAIN LIFT IS AT THE BOTTOM POSITION.

- 1-Turn the selector switch SA1 on the control panel to the "AUX. LIFT" position.
- 2- Raise the lift to the maximum height by pressing the "▲" push-button and Red button.
- 3- When the platforms reaches the position of the upper mechanical position, continue pressing at intervals 3-4sg and stop 2sg. Repeat that 5-6 times.
- 4- Press "▼" to lower the lift to its lower position and carry out a service of raising and lowering without load in order to observe that the platforms rise balanced. If the difference is higher than 2cm, please repeat steps 2 and 3.
- 5- Check oil leakage of the oil line and air tightness of the air loop.

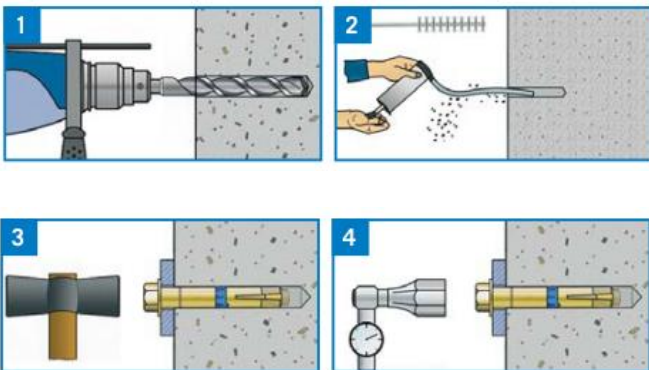
Open the hydraulic oil tank, add 5L of hydraulic oil into the oil tank, the hydraulic oil is provided by the user.

**NOTE:** tighten one complete turn the maximum pressure screw valve.

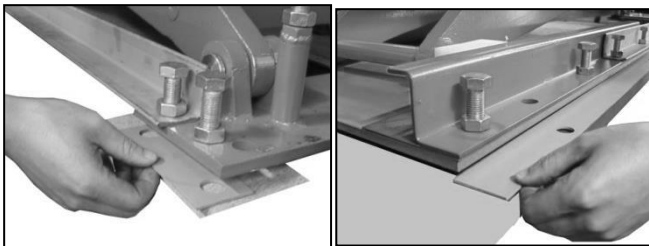
Perform a service with a vehicle to complete the checks.

### ANCHOR BOLTS INSTALLATION

- Affix the lift to the concrete base with 16 anchor bolts using a percussion drill into 120mm.
- At first, no expansion bolts are installed.



- Adjust the parallel of the platform and the distance of two platforms
- Lock the machine in one safety teeth
- Pad a shim
- Adjust the clearance in front and back, and to the left and right,
- Fix the anchor bolts (16 bolts) with a percussion electric drill (percussion drill bit is of 16, drill to 120mm hole and clean the hole.

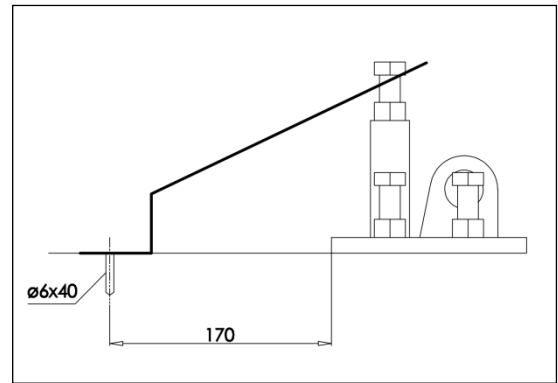
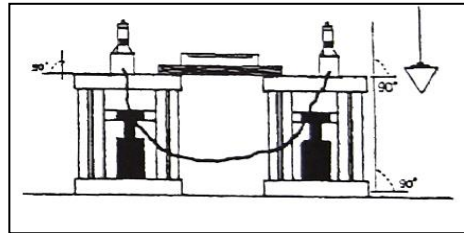
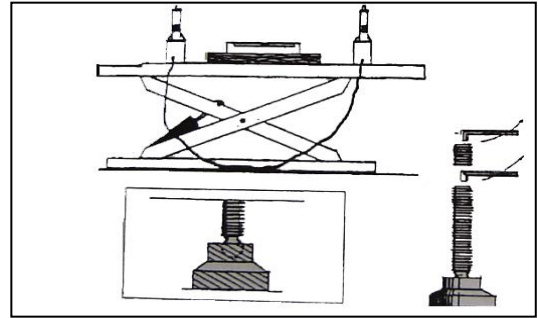


### LEVEL ADJUSTMENT

- By using a level bar and the horizontal pipe and adjusting the adjustment screws at two sides of the base plate.
- Adjust the level of two front turntables and the slide plates on two sides of the base plate, adjust the level of two front turntables and the slide plates on two sides at back, thus keep the levelness of error of

the two platform ≤ 5mm, and keep the height difference between the two platform ≤ 5mm.

-The gap between the base plate and ground after adjustment must be filled with iron plate or concrete and then tighten the anchor bolts.



### OPERATION

- Clear obstacles around before operation.
- During lifting or lowering, no person is allowed to stand neat the two sides and beneath the machine, and no person is allowed on the two platform.
- Avoid lifting super heavy vehicles.
- When lifting vehicle, the hand brake lever of the vehicle should be pulled, and the slide resistant triangle woods should be used.
- Pay attention to the synchronization of the lifting and lowering. If any abnormal is found, stop the machine timely, check and remove the trouble.
- When locking the main machine, the two platforms should be kept at the same height.
- When the equipment is not used for a long time or over night, the machine should be lowered to the lowest position on ground, and remove vehicle, and cut off power supply.

### LIFTING

Press "▲" button SB1, the machine will be lifted immediately, while motor M starts.

Releasing "▲" button SB1, the machine will stop immediately.

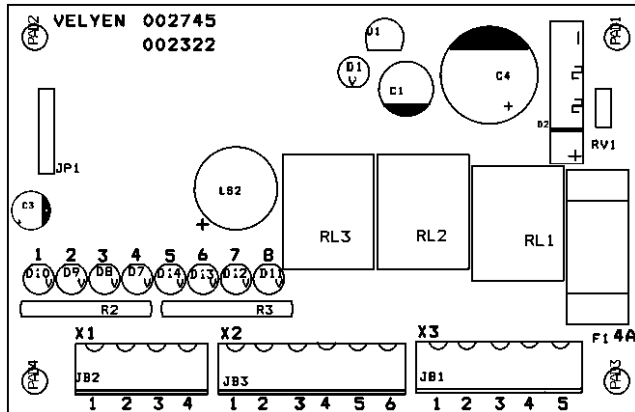
**DESCENT**

- Press "▼" button SB2, the safety pawl will be lifted by joint gas loop and lowering- -electromagnetic valve opens because of electricity. The platform is lowering, release button "▼", stop lowering, the safety pawl falls on the safety gear.

**PLATFORMS MISALIGNED**

In case of platforms misaligned, either due to machine failure or non-uniform weights, there is a safety photocell for extreme unevenness, stopping working immediately. If you need to move the platforms, press the red button plus the desired up or down button.

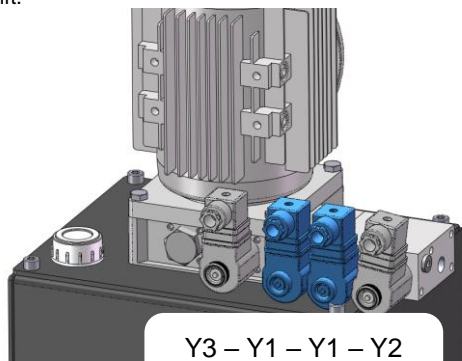
**ELECTRONIC BOARD LEADS**



- 1.- Pushbutton Up
- 2.- Pushbutton Down
- 3.- Pushbutton Photocell Off / Bleed
- 4.- Pushbutton Look
- 5.- Up Limit Switch
- 6.- Safety Foot Limit Switch
- 7.- Not Used
- 8.- Safety Photocell

**EMERGENCY LOWERING**

In the event of a power cut, the electrovalves that control the lowering operation, Y1, Y2 and Y3, cannot be opened. As a result, the platforms cannot be lowered. In such cases, the platforms can be brought down to their bottom position by opening the manual operation screws so that the vehicle can be lowered and removed from the lift.



MAIN LIFT	AUXILIARY LIFT
Push the button in the valves Y1 at the same time, hold pushing and unscrew the valve Y3	Push the button in the valve Y2, hold pushing and unscrew the valve Y3

**NOT IN-PHASE STOP MACHINE**

When two platforms are not at the same height during lifting and lowering operations, photo-electricity leveling equipment will stop working immediately. According to the following process to adjust the platform level, only after two platforms are at the same height can put them into use.

Oil make-up "adjust" operation (normal service period) after completion of machine installation and adjustment in the application process, the right platform is lower than the left one (looking from machine head) because of normal looses or leakage of the hydraulic oil. When conducting oil make-up operation, the platforms must not be load.

**MAINTENANCE AND CARE**

**THIS LIFT IS CONSIDERED A RISK EQUIPMENT ACCORDING TO ANNEX IV OF DIRECTIVE 2006/42/EC , THEREFORE IS COMANDATORY TO REVIEW IT ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BY PERSONNEL COMPETENT AND SPECIALIZED**

<b>DAILY MAINTENANCE</b>	Own	Personnel competent and specialized
Check the level of the tank and fill it if it is necessary up to 1cm below the filling cap	✓	✓
<b>WEEKLY MAINTENANCE</b>	Own	Personnel competent and specialized
Lubricate the sliding blocks and keep the surface clean	✓	✓
Lubricate the bearings	✓	✓
<b>MANUFACTURER MAINTENANCE</b>	Own	Personnel competent and specialized
Clean the filter of the tank every 6 months	✓	✓
Disassemble the sliding blocks and the lateral plates and lubricate	✓	✓
Change the oil every 12 months	✓	✓
Perform maintenance operation described in the Review Check List (ref.001359) marked by Velyen every 12 months	NO	✓

**TRANSPORT**

Packing can be lifted or moved by lift trucks, cranes or bridge cranes. In case of slinging, a second person must always take care of the load, in order to avoid dangerous oscillations.

At the arrival of the goods, check for possible damage due to transport operations. Also verify that all items specified in the delivery notes are included. In case of missing parts, possible defects or damage due to transport operations. Also verify that all items specified in the delivery notes are included. In case of missing parts, possible defects or damage due to transport, the person in charge or the carrier must be immediately informed.

Furthermore, during loading and unloading operation goods must be handle as shown in the picture.

**STORAGE**

-The machine equipment should be stocked in the warehouse, if stocked outside should do the disposal well of waterproof.

-Use box truck in the process of transport, use container storage when shipping.  
 -The control box should be placed perpendicularly during the transport; and prevent other goods from extrusion.

-The temperature for machine storage: -5°C to 55°C

## TROUBLESHOOTING

	Cause and Phenomena	Resolutions
The motor does not run in lifting operation.	① Connection of power supply wires or zero wire is not correct.	Check and correct wire connection.
	② The AC contactor in the circuit of the motor does not pick up.	If the motor operates when forcing the contactor down with an isolation rod, check the control circuit. If the voltage at two ends of the contactor coil is normal, replace the contactor.
	③ The limit switch is not closed.	Short-circuit which are connected with the limit switch, and if the trouble disappears, check the limit switch, wires and adjust or replace the limit switch.
In lifting operation, the motor runs, but there is no lifting movement.	① The motor turns reverse.	Change the phases of the power supply wires.
	② Lifting with light load is normal but no lifting with heavy load.	The set safe pressure of the over-flow valve may be increased by turning the set knob right ward slightly. The spool of the lowering solenoid valve is stuck by dirt. Clean the spool.
	③ The amount of hydraulic oil is not enough.	Add hydraulic oil.
	④ The "operation stop valve" is not open.	Turn right and open the "Operation stop valve and supply hydraulic oil to main oil cylinder.
When press "Lower" button, the machine is not lowered.	① The safety pawl are not released form the safety teeth.	First lift a little and then lowering.
	② The safety pawl is not lifted.	The air pressure is not enough or the safety pawl is stuck.
	③ The solenoid air valve does not work.	If the solenoid air valve is energized, but does not open the air loop, check or replace the solenoid air valve.
	④ The lowering solenoid valve is energized but does not work.	Check the plug and coil of the lowering solenoid valve and check the right turn tightness of its end copper nut and so on.
	⑤ The hydraulic oil has too high viscosity or frozen, deteriorated (in Winter).	Replace with 20# hydraulic oil in accordance with the instruction book.
The machine lowers extremely slowly under normal loads.	The "antiknock valve" for preventing oil pipe burst is blocked.	Remove or close air supply pipe and thus lock the safety pawl of the machine without lifting of the safety pawl. Remove the "antiknock valve" from the oil supply hole at the bottom of the oil cylinder, and clean the "antiknock valve".
The right and left platforms are not synchronous and not in the same height.	① The air in the oil cylinder is not vent completely.	Refer to "VII. Oil Make-up 'Adjust' Operation".
	② Oil leakage on oil pipe or at its connections.	Tighten oil pipe connections or replace oil seals and then make-up oil and adjust levelness.
	③ The "oil make-up stop valve" can not be closed tightly and almost make-up oil and adjust every day.	Replace oil make-up stop valve, and then make-up oil and adjust.
Noisy lifting and lowering.	① Lubrication is not enough.	Lubricate all hinges and motion parts (including piston rod) with machine oil.
	② The base or the machine is twisted.	Adjust again the levelness of the machine, and fill or pad the base.

**ATTENTION! Before performing inspections or repairs, make sure that the lift has been disconnected from the mains supply using the main switch located on the control box. This switch must be locked in the off position using a padlock.**

## **INTRODUCTION — AVERTISSEMENT IMPORTANT**

Le service après-vente et/ou le technicien doivent être formés et qualifiés pour pouvoir installer et utiliser le pont élévateur. Ne jamais opérer sans les outils et les protections adéquates pour chaque tâche. Veuillez suivre attentivement les consignes en temps et forme. Ne pas lire, comprendre ou suivre ces consignes pourrait entraîner de graves blessures physiques, outre d'entraîner l'annulation de la garantie. Veuillez lire les informations détaillées relatives à l'exclusion de la garantie, car le fabricant déclinera toute responsabilité directe ou indirecte à cet égard.

## **VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE LES CONSIGNES D'INSTALLATION**

### **IDENTIFICATION DES NIVEAUX DE RISQUE**

Alerte au niveau de risque suivant :



**Définition :** Situation de danger immédiat qui peut conduire à un accident éventuel avec des graves blessures, voire la mort.



**Définition :** Conditions de danger immédiat qui peut conduire à un accident éventuel avec de graves blessures, voire la mort.



**Définition :** Condition pour adopter des mesures de prévention pour les risques ou les conditions incertaines qui pourraient conduire à des blessures superficielles ou à des dommages matériels.

### **RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE**

Afin de maintenir la sécurité de l'équipe et de l'utilisateur, il correspond au propriétaire de lire et suivre les consignes suivantes :

- Respecter toutes les consignes d'installation, d'entretien et d'utilisation.
- S'assurer que l'installation est conforme aux dispositions légales de la communauté correspondante.
- Vérifier l'état général à l'arrivée et aviser en cas de toute éventuelle anomalie.
- Délimiter les zones de travail.
- Prévoir un pavage en béton armé propre à résister aux charges que requiert le pont élévateur (dureté, nivellement et dimensions).
- À noter qu'une installation du pont élévateur sur du béton défectueux ou avec des fissures pourrait entraîner des pannes au pont élévateur, voire des graves accidents éventuels.
- Tenir une alimentation électrique capable de résister à la puissance de la machine. L'alimentation électrique doit disposer d'une installation de prise de terre adéquate (puissance, protection, position et connexion).
- Posséder un magasin couvert.
- S'occuper de la correcte élimination de l'emballage.
- Comprendre et maintenir les sécurités à un niveau optimal, en plus d'être opérationnels à tout moment pour les utilisateurs de l'équipe.
- Former tous les utilisateurs pour une utilisation et un entretien correct et sûr, tout en identifiant la chaîne et la méthodologie de supervision.
- Permettre le fonctionnement de l'équipement que s'il est en bon état et que les sécurités sont optimisées.
- Entretien de l'équipement régulièrement selon la notice d'utilisation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange nouvelles et d'origine du fabricant.
- Garder ces consignes près de l'équipement de manière visible.
- Fournir des outils et accessoires nécessitant des opérations spécifiques d'entretien et de réparation.

### **VÉRIFIER L'ÉQUIPEMENT À SON ARRIVÉE**

#### **Réception :**

Inspecter soigneusement l'équipement au moment de sa réception.

Vérifier que l'équipement est en bonnes conditions et noter sur le bordereau de livraison tout éventuel dommage, dysfonctionnement ou élément manquant.

**Notifier dans l'immédiat le transporteur** afin de confronter les remarques. S'il s'avère impossible de laisser des commentaires, veuillez refuser la marchandise.

Nous vous prions de comprendre qu'il s'agit du seul moyen que Velyen dispose pour demander une réparation au transporteur et vous aider convenablement.

### **RESPONSABILITÉ DU TECHNICIEN INSTALLATEUR ou DU SERVICE APRÈS-VENTE :**

- Le technicien et/ou le service après-vente doivent être formés et qualifiés pour pouvoir utiliser le pont élévateur.
- L'installateur doit satisfaire aux obligations légales, professionnelles et de sécurité de la communauté correspondante.
- Vérifier à ce que l'endroit où sera installé le pont élévateur est conforme aux spécifications et aux dimensions adéquates.
- Vérifier et s'assurer que la dalle est en bon état, nivelé et sans fissures ou tout autre anomalie, selon les conditions de charge. Tout défaut doit être communiqué au propriétaire afin d'y remédier, car il pourrait entraîner des pannes du pont élévateur, notamment des éventuels accidents graves ou des dégâts matériels.
- Il est à noter que les ponts élévateurs ne sont pas livrés avec les vis d'ancrage. Vous pouvez nous commander le kit correspondant au modèle ou acquérir par vos soins les vis pour autant qu'elles remplissent les conditions de couple de serrage indiqué à l'alinéa **Installation**. Vous serez tenu responsable si pour une raison quelconque l'ancrage utilisé ne répond pas aux spécifications.
- Les ponts élévateurs **VELYEN** ont été conçus pour être installés uniquement dans des espaces fermés.
- Vous devez changer les pièces endommagées ou dégradées par de nouvelles pièces d'usine originales.
- Vous êtes tenu de remplir et suivre la checklist de montage du fabricant, outre de le remettre au client pour son enregistrement dans le système d'usine.
- D'ailleurs, il vous appartient de former le propriétaire ou la personne désignée comme responsable.
- Le pont élévateur doit être livré dans un état soigné et l'espace doit remplir les conditions de travail.



Le non-respect des instructions de Danger et de Prévention peut provoquer des blessures graves (**voire la mort**) à l'opérateur ou aux personnes proches, ainsi que des dégâts matériels.



Veuillez lire, comprendre et suivre soigneusement ces consignes. Utilisez cet équipement seulement après avoir lu et compris tous les dangers, avertissements et précautions y figurant dans ce manuel. Pour toute question ou doute, veuillez contacter :

**VELYEN ELEVACIÓN Y ENGRASE S.L.**

ou votre revendeur habituel  
ou notre site Internet :  
[www.velyen.com](http://www.velyen.com)

### **ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET OUTILS AUXILIAIRES**

Le port des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire à la protection du technicien contre les risques susceptibles de menacer sa sécurité ou sa santé. Utilisez des vêtements de travail adéquats, en évitant l'utilisation de vêtements larges. Utilisez les outils appropriés et des systèmes de chargement, de déchargement et de manipulation fiables. Utilisez toute sorte d'outils professionnels pour installer correctement et sans risque d'endommager l'équipement. Manipulez correctement les tensions électriques et protégez-vous.

## 1. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	4EE0536	4EE0546
Charge maximale de l'élévateur principal	4000 kg	5500 kg
Charge maximale de l'élévateur auxiliaire	3500 kg	
Hauteur maximale de levage hors sol	1880 mm	
Hauteur maximale de l'élévateur auxiliaire	420 mm	
Hauteur minimale de la plateforme	240 mm	
Longueur de la plateforme	4500 mm	5100 mm
Longueur de la plateforme auxiliaire	2050 - 1750 mm	
Largeur de la plateforme	700 mm	
Largeur de la plateforme auxiliaire	650 mm	
Temps de montée	≤60S	
Temps de montée de l'élévateur auxiliaire	≤20S	
Largeur totale	2280 mm	
Poids	2500 kg	2800Kg
Consommation électrique	16-9.2 A	
Caractéristiques électriques	230-400V±5 % 50-60Hz 4 kW	

## 2. GÉNÉRALITÉS

La fonction prévue de cet équipement est de soulever tout véhicule dans les limites de la capacité de charge de l'équipement, il n'est nullement destiné à soulever des personnes ou à une utilisation inappropriée non indiquée dans cette notice.

Pour les chariots élévateurs et les véhicules spéciaux, la charge maximale autorisée est de 60 % la capacité du pont élévateur.

Cet élévateur particulier est conseillé pour l'équilibrage de roues, le changement de pneus, l'entretien général du véhicule et toutes autres réparations générales nécessitant d'une élévation.

Ils peuvent être installés dans n'importe quel local. Son utilisation dans des locaux présentant un risque d'incendie ou d'explosion par manipulation de produits inflammables est entièrement déconseillée.

Le niveau de pression acoustique pondéré « A » est inférieur à 75 dB (A).

HUILES :

Huile recommandée		
Conditions de travail	Degré	Viscosité à 40 °C
Arctique	ISO VG 10	10.OcSt
Hiver	ISO VG 32	32.OcSt
Normal (bâtiments clos)	ISO VG 46	46.OcSt
Tropicales	ISO VG 68	68.OcSt



**Ne pas utiliser l'élévateur à proximité d'explosifs ou de conteneurs ouverts de liquides inflammables.**

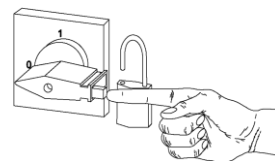
**Seule l'utilisation des cales, soutiens et/ou outils homologués et commercialisés par Velyen est autorisée.**

## 3. SÉCURITÉS

### DESCRIPTION ET CONTRÔLE DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

En prévision de toute usure ou dysfonctionnement des mécanismes, le pont élévateur est équipé des systèmes de sécurité suivants :

- Dispositif de blocage : Il s'active à n'importe quelle hauteur par action sur la commande lorsque le pont élévateur descend quelques cm.
- Dispositif de sécurité contre les obstacles : Si le pont élévateur rencontre un obstacle dans la descente, il s'arrête net et seules des opérations de montée peuvent être entreprises.
- Vanne de sécurité du groupe hydraulique : Elle se déclenche en cas de surpression en renvoyant l'huile vers son réservoir afin d'éviter des endommagements à la pompe.
- Dispositif antichute : Il est indispensable de verrouiller le pont élévateur lors de son utilisation ou s'il doit rester un certain temps en position élevée.
- L'interrupteur est conçu pour la pose d'un cadenas qui bloquera le pont élévateur.
- Pendant les opérations de réparations et d'entretien, il convient de protéger le pont élévateur contre l'utilisation non autorisée au moyen d'un cadenas posé sur l'interrupteur principal.
- Tous les systèmes de sécurité sont objet de contrôle à l'usine.

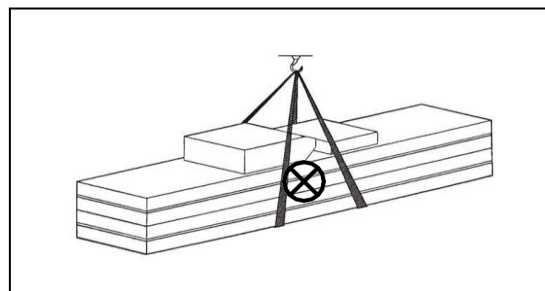


**Il est interdit de retirer, endommager, dérégler ou manipuler les dispositifs de sécurité.**

## 4. TRANSPORT

La machine est livrée dans une caisse de contreplaqué, sous une couverture en plastique de protection.

Elle doit être transportée au moyen d'un transpalette, en positionnant les bras comme indiqué.



## 5. DÉBALLAGE

Après avoir déballé la machine, vérifiez l'intégrité de la machine en s'assurant de l'absence de pièces visiblement endommagées.

Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ce sont des sources potentielles de danger.

## 6. INSTALLATION

Choisissez le lieu d'installation en respectant les réglementations en vigueur en matière de sécurité au travail

Les conditions ambiantes de travail doivent remplir les conditions suivantes :

- Humidité relative de 30 % à 95 % sans condensation.
- Température de 5° à 45°.

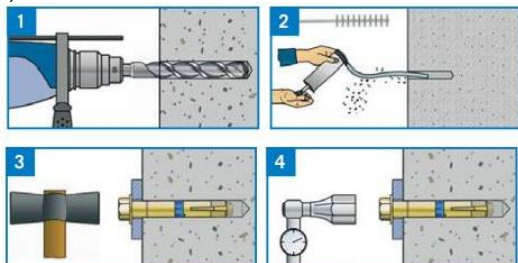
## PRUDENCE

La zone où sera installé l'élévateur doit être à niveau et équipée d'une dalle en béton de 25 cm. Qualité minimale de 250-350 Kp/cm<sup>2</sup>.

L'élévateur sera ancré au sol avec 16 boulons à l'aide des outils appropriés pour atteindre un couple de serrage de 80 Nm.

Ajustez les plateformes et leurs distances en parallèle. Bloquez le système de sécurité à dents.

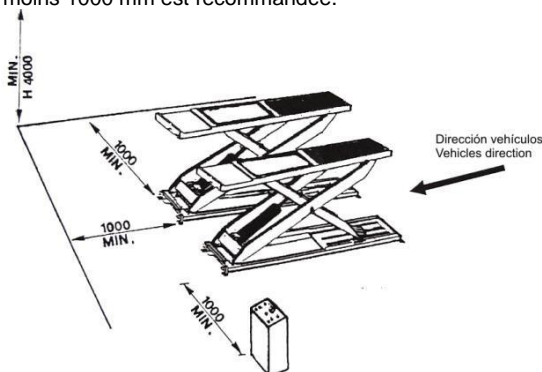
Ancrez les 16 boulons à l'aide des outils appropriés (trou de 150 mm).



Les locaux avec un sous-sol nécessiteront de spécifications techniques sur mesure.

### EXIGENCES D'INSTALLATION

Une distance de sécurité par rapport à un autre poste de travail d'au moins 1000 mm est recommandée.



Le pupitre de commandes doit être installé de sorte que l'opérateur puisse voir directement le pont élévateur et ses opérations à tout moment, et tout en respectant le plan de sécurité d'urgence de l'entreprise.

Préparez une goulotte de la tourelle au pont élévateur pour passer les câbles électriques, hydrauliques et pneumatiques.

Suivez les recommandations techniques minimales de qualité du sol.

### INSTALLATION DES PLATEFORMES

- À l'aide d'un pont roulant, placez les plateformes au poste de travail.
- Envisagez la direction d'entrée et de sortie du véhicule
- La plateforme principale doit être installée à gauche dans le même sens que l'entrée du véhicule et la plateforme auxiliaire à droite. (FIG.8)

Avant de fixer les tuyaux hydrauliques à l'unité de commande, il est conseillé de couvrir les raccords, afin de protéger les tuyaux des poussières et d'autres impuretés qui pourraient endommager le système. Effectuez les raccords électriques, hydrauliques et pneumatiques avec soin, en suivant la numérotation correspondante.

Seul un personnel qualifié peut effectuer les opérations suivantes.

### RACCORDEMENT SUR RÉSEAU TRIPHASÉ

Avant de réaliser la connexion électrique, vérifiez soigneusement que la tension de réseau correspond à la tension du pont élévateur.

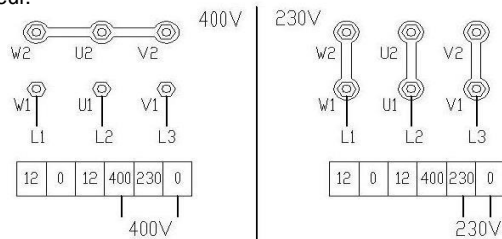
Nous vous conseillons d'utiliser un tuyau électrifié de 5 x 1,5 mm<sup>2</sup>. (3F+N+PE). Suivez les indications du schéma électrique.

Le raccordement doit être connecté aux commandes sur les bornes R-S-T-N-PE du bornier.

Raccordement des photocellules : connectez les câbles selon la numérotation indiquée.

## PRUDENCE

Les élévateurs sortent de la ligne de production prêts à être connectés à 400 V. Si la tension ne convient pas, il est conseillé de changer la connexion du transformateur TC1, ainsi que les jonctions du moteur.



Toute intervention dans le circuit électrique, même de peu d'importance, doit être spécifiquement réalisée par le service technique

**IMPORTANT : Il est conseillé d'installer des fusibles protection à niveau du raccordement.**

### RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Seul un personnel qualifié et habilité peut effectuer les opérations suivantes.

Veillez suivre les connexions selon le schéma (page 28). Le tuyau sortant du cylindre de l'élévateur auxiliaire se raccorde à l'autre de sorte que l'union demeure cachée dans le ciseau principal.

Faites attention à la protection du tuyau au niveau des joints pour éviter l'entrée d'impuretés dans le circuit hydraulique.

Après raccordement des tuyaux, veillez à ne pas commettre d'erreur de connexion de chaque numéro.

Pour une installation standard, le pupitre de commande est situé à gauche des plateformes, en fonction de la direction d'entrée du véhicule. Si vous souhaitez le placer à droite, vous devez régler les tuyaux correspondants.

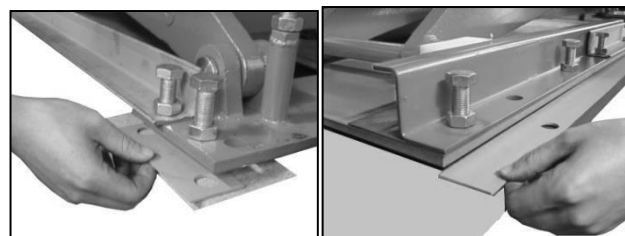
### AJOUTEZ L'HUILE ET VÉRIFIEZ LES PHASES

Ouvrez le réservoir d'huile hydraulique, ajoutez-y environ 20 litres, de la qualité spécifiée par Velyen.

Assurez-vous que l'huile et le réservoir sont exempts d'impuretés pour éviter le colmatage et l'endommagement des vannes

Vérifiez soigneusement si le pont élévateur est correctement connecté au réseau, pour cela, actionnez momentanément la montée, si le pont monte, le raccordement est correct. Au contraire, s'il ne monte pas, vous devrez permuter deux phases dans le bornier de raccordement. Pour cela, déconnectez préalablement l'interrupteur principal.

Aucune de ces opérations ne doit être réalisée par une personne non autorisée par Velyen.

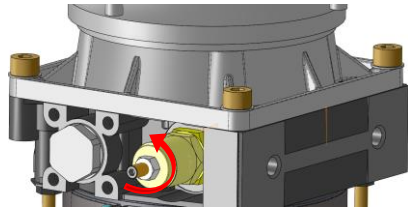




## PURGE DE L'ÉLÉVATEUR PRINCIPAL ET MISE AU POINT

**NOTE : AUCUN VÉHICULE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR LE PONT ÉLÉVATEUR POUR LA RÉALISATION DE LA PURGE.**

DEVISSER D'UN TOUR COMPLET LA VIS DE LA VANNE DE PRESSION MAXIMALE DU GROUPE HYDRAULIQUE.



- 1- Tournez le sélecteur sur le panneau de contrôle jusqu'à atteindre la position « PRINCIPAL/MAIN ».
- 2- Appuyez sur " ↑ " et le bouton poussoir ROUGE pour faire monter les plateformes
- 3- Lorsque les deux plates-formes atteignent la butée mécanique, effectuez des appuis courts " ↑ " de 3 à 4 sg et arrêtez 2 sg. Répétez ces impulsions 5 à 6 fois.
- 4- Appuyez sur " ↓ " jusqu'à atteindre la hauteur minimal.
- 5- Appuyez sur " ↑ " et vérifiez que les deux plateformes s'élèvent au même niveau avec un écart de 1-2 cm. Si l'écart est majeur, répétez les étapes 2 et 3.
- 6- Vérifiez qu'il n'existe aucune fuite d'huile.

## PURGE DE L'ÉLÉVATEUR AUXILIAIRE ET MISE AU POINT

L'élévateur auxiliaire ne se déplacera pas si l'élévateur principal se trouve dans la position basse

- 1- Tournez le sélecteur sur le panneau de contrôle jusqu'à atteindre la position « AUXILIAIRE ».
- 2- Appuyez sur " ↑ " et le bouton poussoir ROUGE pour faire monter les plateformes.
- 3- Lorsque les deux plates-formes atteignent la butée mécanique, effectuez des appuis courts " ↑ " de 3 à 4 sg et arrêtez 2 sg. Répétez ces impulsions 5 à 6 fois.
- 4- Appuyez sur " ↓ " jusqu'à atteindre la hauteur maximale.
- 5- Appuyez sur " ↑ " et vérifiez que les deux plateformes s'élèvent au même niveau avec un écart de 1-2 cm. Si l'écart est majeur, répétez les étapes 2 et 3.
- 6- Vérifiez qu'il n'existe aucune fuite d'huile.

Remplissez entièrement le réservoir d'huile avec 5 litres.

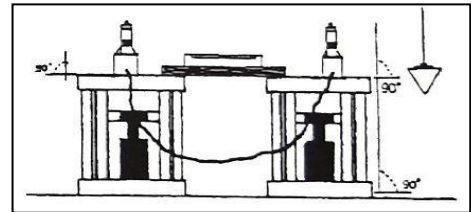
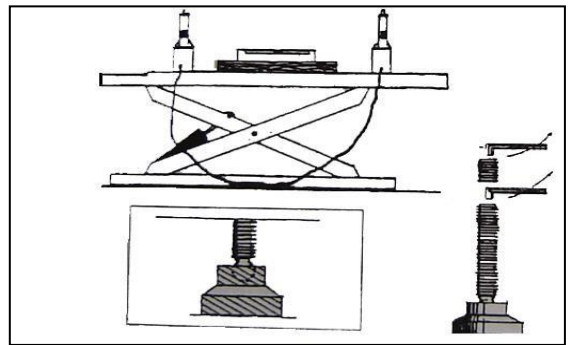
**NOTA :** resserrer la vis de la vanne de pression maximale du groupe hydraulique d'1 tour.

## INSTALLATION DES VIS D'ANCRAGE

- Le pont élévateur sera ancré au sol avec 16 boulons à l'aide des outils appropriés pour atteindre un couple de serrage de 80 Nm.
- Ajustez les plateformes et leurs distances en parallèle.
- Bloquez le système de sécurité.
- Ancrez les 16 boulons (trous de 120 mm).

## AJUSTEMENTS ET NIVEAUX

- À l'aide d'un niveau, réglez et nivelez.
- Après l'incorporation des plaques d'alignement, réglez jusqu'à atteindre un écart de +/- 5 mm.
- Vous pouvez utiliser des plaques métalliques pour chausser le pont jusqu'à atteindre un nivellement parfait des deux plateformes, si bien à l'avant qu'à l'arrière.



## 7. TEST TECHNIQUE

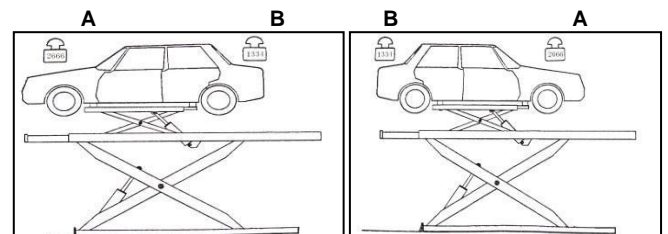
**MONTÉE :** Appuyez sur " ↑ " bouton SB1, la montée commencera dans l'immédiat, alors que le moteur démarre.

Il suffit de lever le doigt du bouton " ↑ " pour que la machine s'arrête aussitôt et que le cliquet d'arrêt s'active.

**DESCENTE :** Appuyez sur " ↓ " bouton SB2, le cliquet de sécurité se déclenchera du système pneumatique.

**DÉCOMPENSATION DES PLATEFORMES :** En cas de décompensation des plates-formes, soit en raison d'une panne de la machine ou de poids non uniformes, il existe une photocellule de sécurité pour les irrégularités extrêmes, qui s'arrête immédiatement de fonctionner. Pour reprendre le fonctionnement, appuyez sur le bouton ROUGE plus le bouton haut ou bas souhaité.

## 8. UTILISATION



	A	B
LEVAGE PRINCIPAL	66 %	34 %
LEVAGE AUXILIAIRE	66 %	34 %

Avant de placer le véhicule sur le pont élévateur, assurez-vous que les plateformes sont dans leur position inférieure.

Pour situer le véhicule sur le pont, il est important que le poids dudit reste centré autant que possible.

Le véhicule étant sur place, appuyez le bouton-poussoir de montée ↑, le pont élévateur se déplacera vers le haut jusqu'à la hauteur maximale en fin de course ou jusqu'à la position de votre choix en arrêtant d'appuyer le bouton.

Soulevez légèrement le véhicule, arrêtez et vérifiez que les cales sont correctement situées.

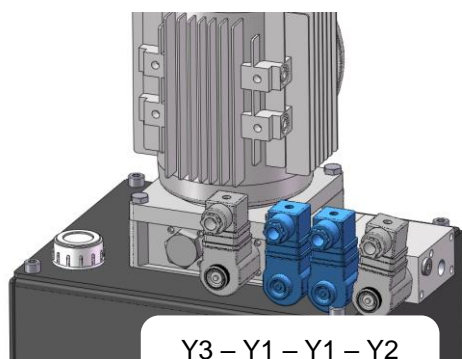
Utilisez seulement les points de levage recommandés par le fabricant du véhicule.

En actionnant le bouton de descente ↓, le pont élévateur descend jusqu'à la hauteur de votre choix. Si vous n'arrêtez pas d'appuyer le bouton, une fois atteint le point le plus bas, le pont élévateur s'arrêtera automatiquement.

## DESCENTE D'URGENCE

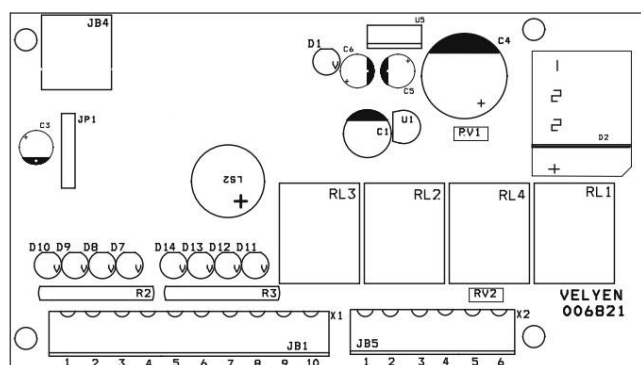
En cas de panne de courant, les électrovannes de commande de descente Y1, Y2 et Y3 ne peuvent pas être ouvertes. Pour cette raison, les plates-formes ne pourront pas descendre.

Dans ces cas, les plates-formes peuvent être abaissées à leur position la plus basse, ouvrant les vis d'actionnement manuel, abaissant ainsi le véhicule, permettant de le retirer de l'ascenseur.



ÉLÉVATEUR PRINCIPAL	ÉLÉVATEUR AUXILIAIRE
Appuyez sur les deux valves Y1 en même temps, maintenez les deux enfoncées et dévissez la vis de la valve Y3	Appuyez sur la vanne Y2, maintenez enfoncée et dévissez la vis de la vanne Y3

## LEDS CARTE ÉLECTRONIQUE



- D10 – Bouton-poussoir Montée
- D09 – Bouton-poussoir Descente
- D08 – Bouton-poussoir Annulation photocellule/purge
- D07.- Bouton-poussoir blocage
- D14.- Fin de course supérieure
- D13.- Fin de course sécurité pieds
- D12.- Fonctionnement principal/auxiliaire
- D11.- Photocellule de sécurité Décompensation



## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR SON UTILISATION

- Utilisez le pont élévateur uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Ne surchargez pas le pont élévateur. La capacité de charge nominale est indiquée sur la plaque signalétique.

- L'opération doit être réalisée par un personnel qualifié et âgé de plus de 18 ans.
- Gardez toujours le pont élévateur et la zone de travail propres et exempts d'outils, de pièces, de débris, etc.
- Surveillez de près le véhicule et le pont pendant la montée et la descente.
- Assurez-vous que personne ne soit dans la zone de travail pendant les mouvements de montée et de descente.
- Assurez-vous que les portes sont fermées pendant la montée et la descente.
- Ne laissez personne monter sur le pont élévateur.
- Sécurisez le véhicule contre les poussées involontaires (frein à main, cales).
- Assurez une ventilation adéquate lorsque vous travaillez avec des moteurs à combustion interne.

## 9. ENTRETIEN

ENTRETIEN QUOTIDIEN	Propre	Personne qualifiée et compétente
Révision du niveau du réservoir et réapprovisionnement si besoin jusqu'à la marque.	✓	✓

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	Propre	Personne qualifiée et compétente.
Lubrification de toutes les plaques et surfaces propres.	✓	✓
Lubrification des roulements.	✓	✓

ENTRETIEN FABRICANT	Propre	Personne qualifiée et compétente
Nettoyage du filtre du réservoir d'huile tous les 6 mois.	✓	✓
Démontage des plaques de protection et latérales et graissage.	✓	✓
Changement de l'huile tous les 12 mois	✓	✓
Réalisation de l'entretien prévu dans la checklist de révision (ref.001359) marquée par Velyen tous les 12 mois.	NON	✓

**CE PONT ÉLÉVATEUR EST CONSIDÉRÉ COMME UN ÉQUIPEMENT À RISQUE CONFORMÉMENT À L'ANNEXE IV DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE, POUR CE QU'IL S'AVÈRE OBLIGATOIRE DE RÉALISER UNE RÉVISION CONFORMÉMENT AUX CONSIGNES DU**

## 10. STOCKAGE

- En cas de stockage à long terme (3 — 4 mois), il convient de :
- Déconnecter la machine du réseau électrique.
  - Graisser les parties qui peuvent être facilement endommagées en cas séchage.
  - Protéger la machine entièrement contre les poussières en la couvrant avec la bâche en nylon.

## 11. DÉMANTÈLEMENT

Si le moment est venu et vous décidez de ne plus utiliser l'équipement, il est indispensable de le mettre hors d'usage en débranchant tous raccords des sources d'alimentation.

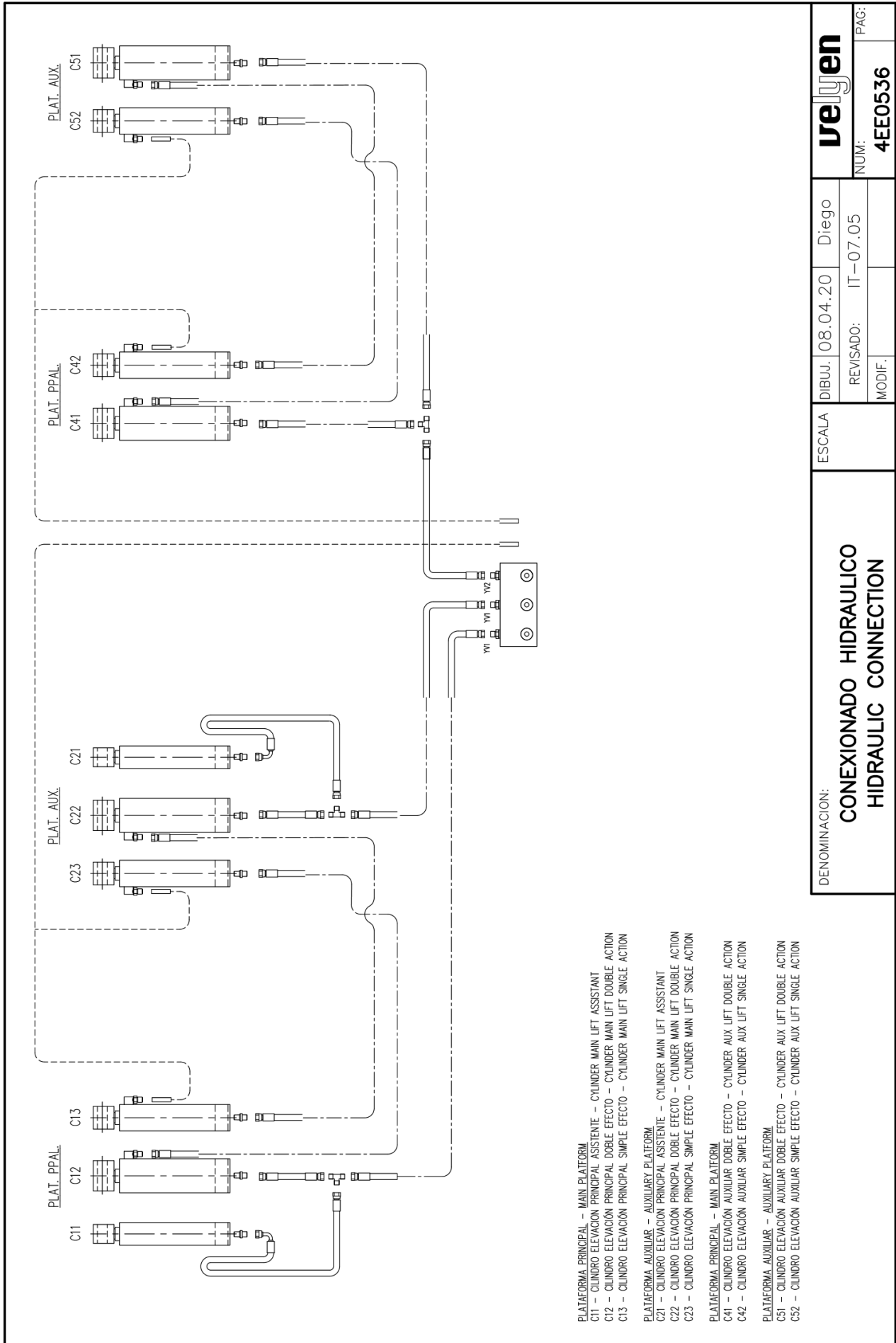
Étant considéré comme un déchet spécial, démontez l'appareil en parties homogènes (plastiques, parties électriques, parties en fer) et débarrassez-vous conformément aux lois en vigueur.

Transporter le matériel d'emballage vers un lieu spécifique de

## 12. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

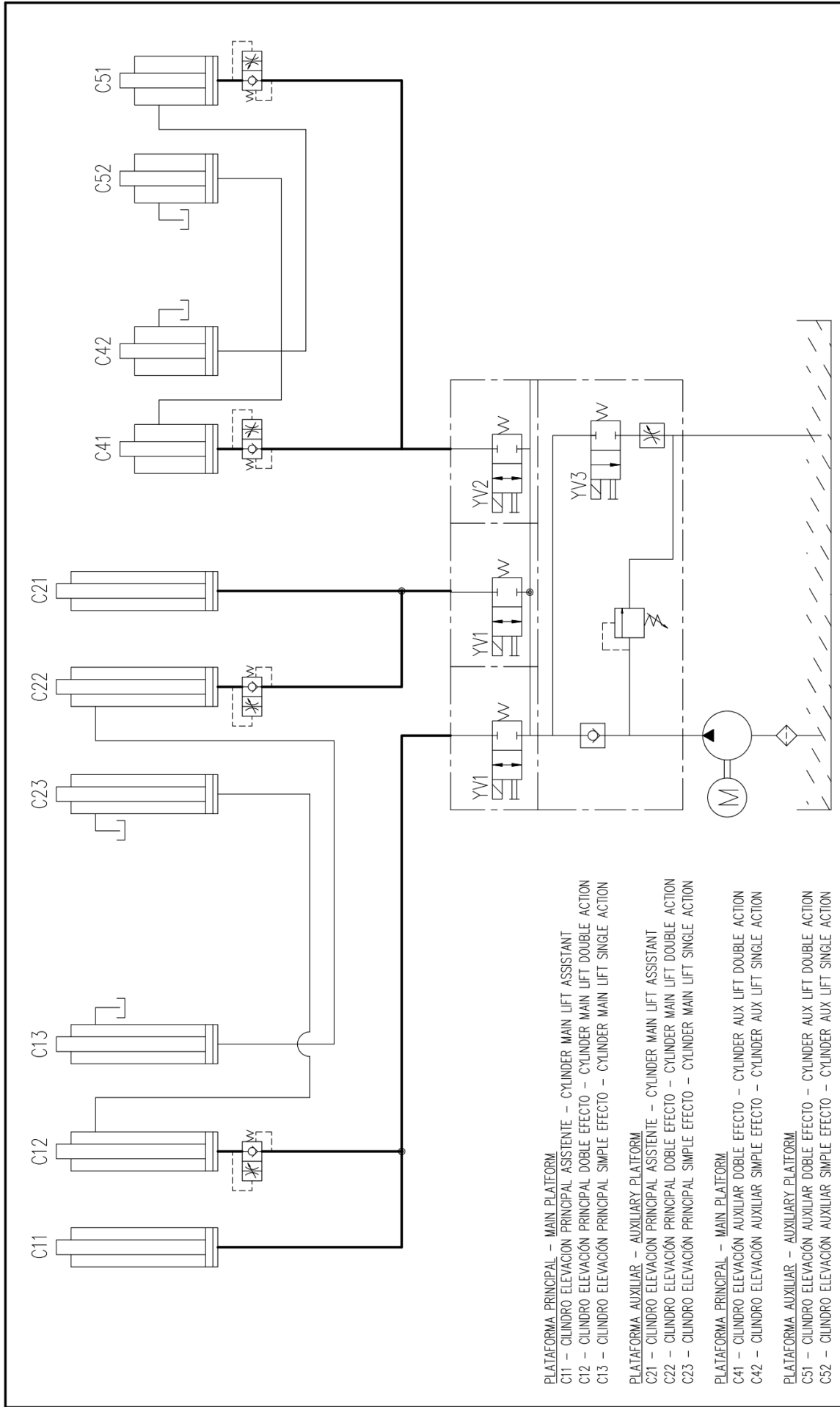
	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas.	① Les câbles du moteur sont mal reliés.	Vérifiez et connectez-les correctement.
	② Le contacteur ne répond pas.	Vérifiez le circuit de contrôle, ainsi que la puissance. À défaut, veuillez remplacer le contacteur.
	③ La fin de course ne fonctionne pas.	Il peut y avoir un court-circuit sur le terminal 100# et 102#. Si le problème persiste, changez la fin de course.
Pendant la montée, le moteur fonctionne, mais il n'y a pas de mouvement.	① Le moteur tourne en sens inverse.	Changez les phases.
	② La montée à pleine capacité est incorrecte.	Augmentez le débit en modifiant la vanne afin d'augmenter légèrement le passage d'huile. Nettoyez la vanne solénoïde.
	③ Il n'y a pas assez d'huile hydraulique.	Ajoutez-y de l'huile jusqu'au niveau maximal.
	④ La vanne d'arrêt ne s'ouvre pas.	Tournez la vanne à droite et approvisionnez de l'huile au cylindre principal.
En appuyant « DOWN », il ne fonctionne pas.	① Le cliquet de sécurité ne parvient pas à s'ouvrir pour libérer les dents.	Faites monter le pont et vérifiez ultérieurement s'il répond correctement.
	② Le cliquet de sécurité ne se verrouille pas.	La pression d'air est incorrecte ou l'air ne parvient pas à arriver dans des conditions conformes au système pneumatique.
	④ La vanne d'air ne fonctionne pas.	Nettoyez la vanne ou changez-la si le problème subsiste.
	④ La vanne de descente ne fonctionne pas.	Vérifiez le connecteur de la vanne solénoïde de descente, ainsi que son chemin en tournant la vis.
	⑤ L'huile est sale, à haute viscosité ou congelée.	Remplacer avec de l'huile propre SAE 30.
Le pont élévateur descend à une vitesse excessivement lente.	Il peut que la vanne soit sale ou trop fermée.	Nettoyez le conduit d'air, fermez le cliquet de sécurité de la machine sans pour autant le lever. Enlevez la vanne, nettoyez-la et réglez à nouveau.
Les plateformes ne sont pas entièrement synchronisées.	① Il y a de l'air dans le circuit.	Purge à nouveau le pont.
	② Il y a des fuites d'huile.	Réviser les raccordements et fermez les éventuelles fuites.
	③ La vanne ne ferme pas complètement. La vanne n'est pas étanche.	Nettoyez et si le problème subsiste, remplacez-la.
Bruits excessifs.	① Lubrification insuffisante.	Lubrifiez toutes les parties mécaniques, les roulements et les plaques de protection.
	② Dénivellation ou plateformes non parallèles.	Ajustez les plateformes et nivelez adéquatement.

**ATTENTION ! Avant de procéder à une inspection ou réparation, déconnectez le pont élévateur du réseau électrique au moyen de l'interrupteur général situé dans le boîtier de commandes. Sécurisez au moyen d'un cadenas.**



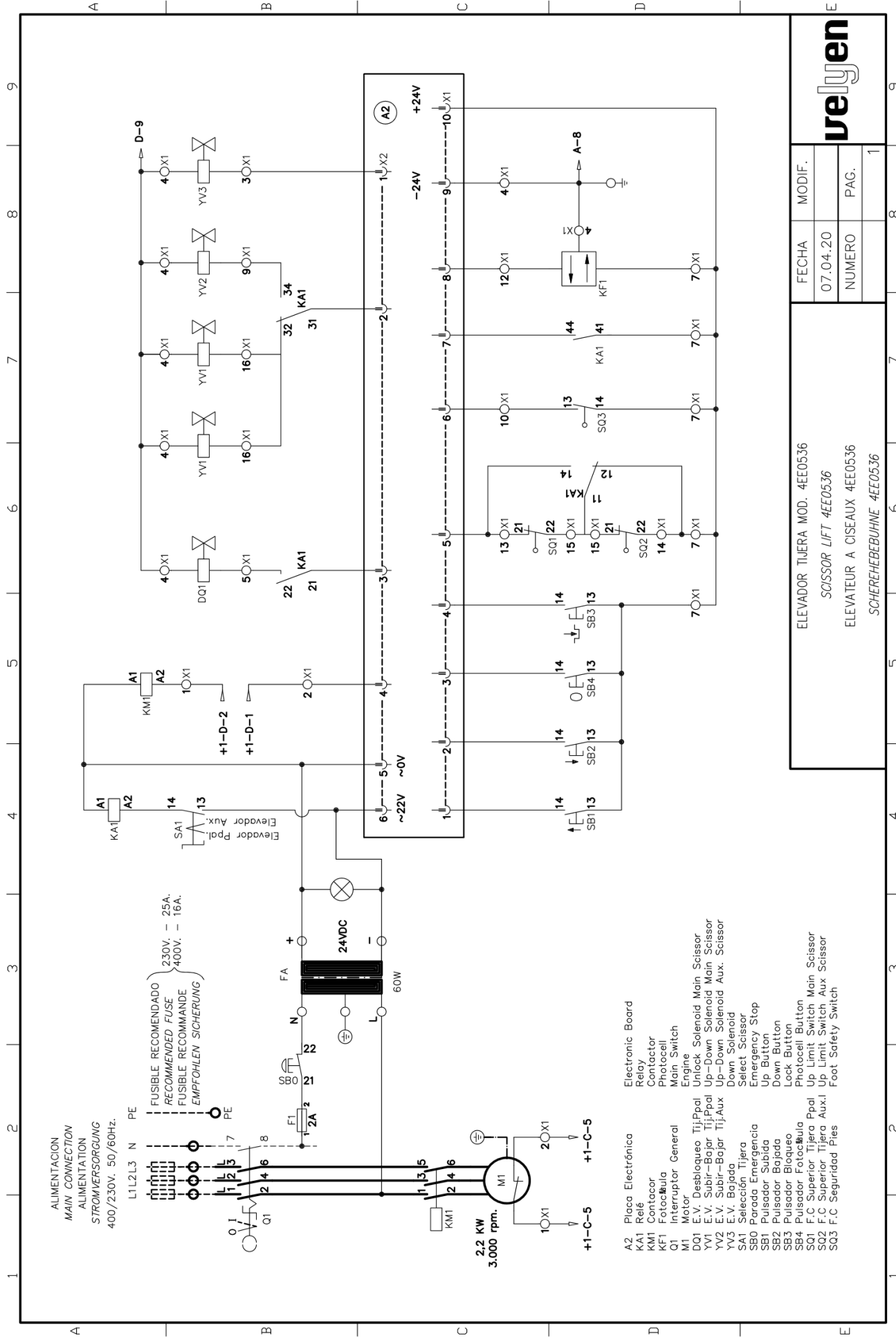
DENOMINACION:  
**CONEXIONADO HIDRAULICO  
 HYDRAULIC CONNECTION**

ESCALA	DIBUJ.	08.04.20	Diego
	REVISADO:	IT-07.05	
	MODIF.		
NUM:			4EE0536
PAG:			



- PLATAFORMA PRINCIPAL – MAIN PLATFORM**  
 C11 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL ASISTENTE – CYLINDER MAIN LIFT ASSISTANT  
 C12 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL DOBLE EFECTO – CYLINDER MAIN LIFT DOUBLE ACTION  
 C13 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL SIMPLE EFECTO – CYLINDER MAIN LIFT SINGLE ACTION  
  
**PLATAFORMA AUXILIAR – AUXILIARY PLATFORM**  
 C21 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL ASISTENTE – CYLINDER MAIN LIFT ASSISTANT  
 C22 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL DOBLE EFECTO – CYLINDER MAIN LIFT DOUBLE ACTION  
 C23 – CILINDRO ELEVACION PRINCIPAL SIMPLE EFECTO – CYLINDER MAIN LIFT SINGLE ACTION  
  
**PLATAFORMA PRINCIPAL – MAIN PLATFORM**  
 C41 – CILINDRO ELEVACION AUXILIAR DOBLE EFECTO – CYLINDER AUX LIFT DOUBLE ACTION  
 C42 – CILINDRO ELEVACION AUXILIAR SIMPLE EFECTO – CYLINDER AUX LIFT SINGLE ACTION  
  
**PLATAFORMA AUXILIAR – AUXILIARY PLATFORM**  
 C51 – CILINDRO ELEVACION AUXILIAR DOBLE EFECTO – CYLINDER AUX LIFT DOUBLE ACTION  
 C52 – CILINDRO ELEVACION AUXILIAR SIMPLE EFECTO – CYLINDER AUX LIFT SINGLE ACTION

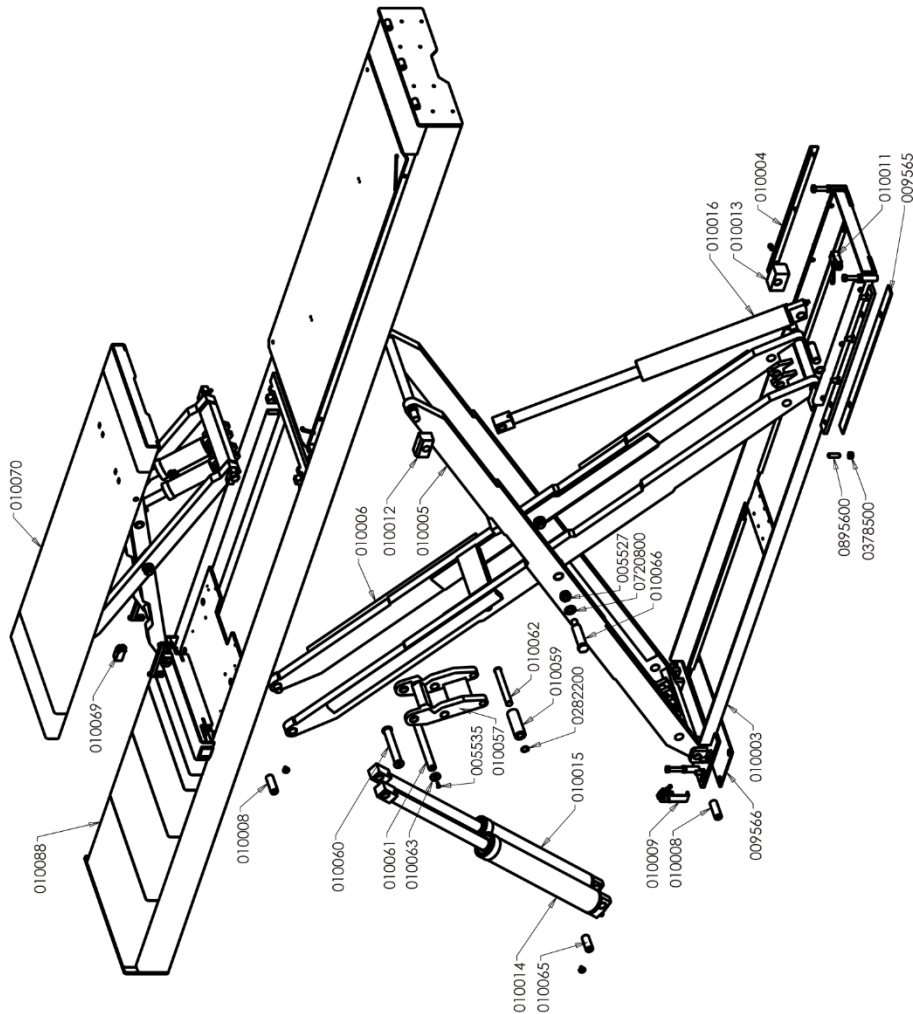
ESCALA		Diego		vejen	
DIBUJ.		07.04.20	REVISADO:		NUM:
MODIF.		IT-07.05	PAG:		4EE0536
<b>ESQUEMA HIDRAULICO</b> <b>HYDRAULIC DRAWING</b>					
DENOMINACION:					



ELEVADOR TIJERA MOD. 4EE0536  
SCISSOR LIFT 4EE0536  
ELEVATEUR A CISEAUX 4EE0536  
SCHEREHEBEBUHNE 4EE0536

FECHA	MODIF.
07.04.20	
NUMERO	PAG.
	1





1179500	ARANDELA MUELLE DINI137 B 8.4	8
1172600	ARANDELA AC. 8.5X25X4	2
0720800	ARANDELA PLANA DINI125 D24	2
0396200	ANILLO SEG. DIN471 Ø30	2
0378500	TUERCA DIN 934 M16	18
0282200	ANILLO SEG. DIN471 Ø25	2
0271300	TORNILLO DIN 933 M 8X 20- 8.8	8
0147200	ARANDELA PLANA DINI125 D 8	6
010088	CJT PLATAFORMA LARGA	1
010070	CJT. TIJERA AUXILIAR	1
010069	F.C. SUPERIOR ELEV.AUX	1
010066	EJE UNION TIJERAS	2
010065	EJE INFERIOR CILINDROS	2
010064	EJE CILINDRO ANCLAJE	1
010063	ARANDELA AV. Ø7XØ40X4	4
010062	EJE RODILLOS	1
010061	EJE CENTRO LEVA	1
010060	EJE CILINDRO-LEVA	1
010059	RODILLO LEVA	1
010057	LEVA	1
010044	CJT. ANCLAJE	1
010041	CJT. ANCLAJE	1
010016	CJT. CILINDRO ASISTENTE	1
010015	CJT. CILINDRO AUXILIAR	1
010014	CJT. CILINDRO PRINCIPAL	1
010013	CACHA INFERIOR	2
010012	CACHA SUPERIOR	2
010011	F.C. SEGURIDAD PIES	1
010009	F.C. SUPERIOR	1
010008	EJE BASE-TIJERA	4
010006	TIJERA INTERIOR	1
010005	TIJERA EXTERIOR	1
010004	TOPE OBSTACULO	2
010003	BASE	1
009566	PLANCHA NIVELACION CORTA	1
009565	PLANCHA NIVELACION LARGA	2
009061	TORNILLO DIN 933 M16X100- 8.8	4
009060	PITON ROSCA.DIN913 M16X 50 12.9	14
008630	PITON ROSCA.DIN913 M 8X12 12.9	12
005535	TORNILLO DIN 7991 M 6X20-8.8	4
005527	TUERCA AUTOBLOC.DIN985 M24X150	2
Referencia	Descripción	PURGA/CANTIDAD

CLASE DE TOLERANCIA: ISO 2768 - m	
TRATAMIENTO CODIGO VEYEN	
Nº MATERIA PRIMA:	
MATERIAL	
COD.	
ESCALA	DENOMINACION
1:20	CJT. TIJERA
Nº 010001	
SUSTITUYEA:	
FORMATO	
A3	

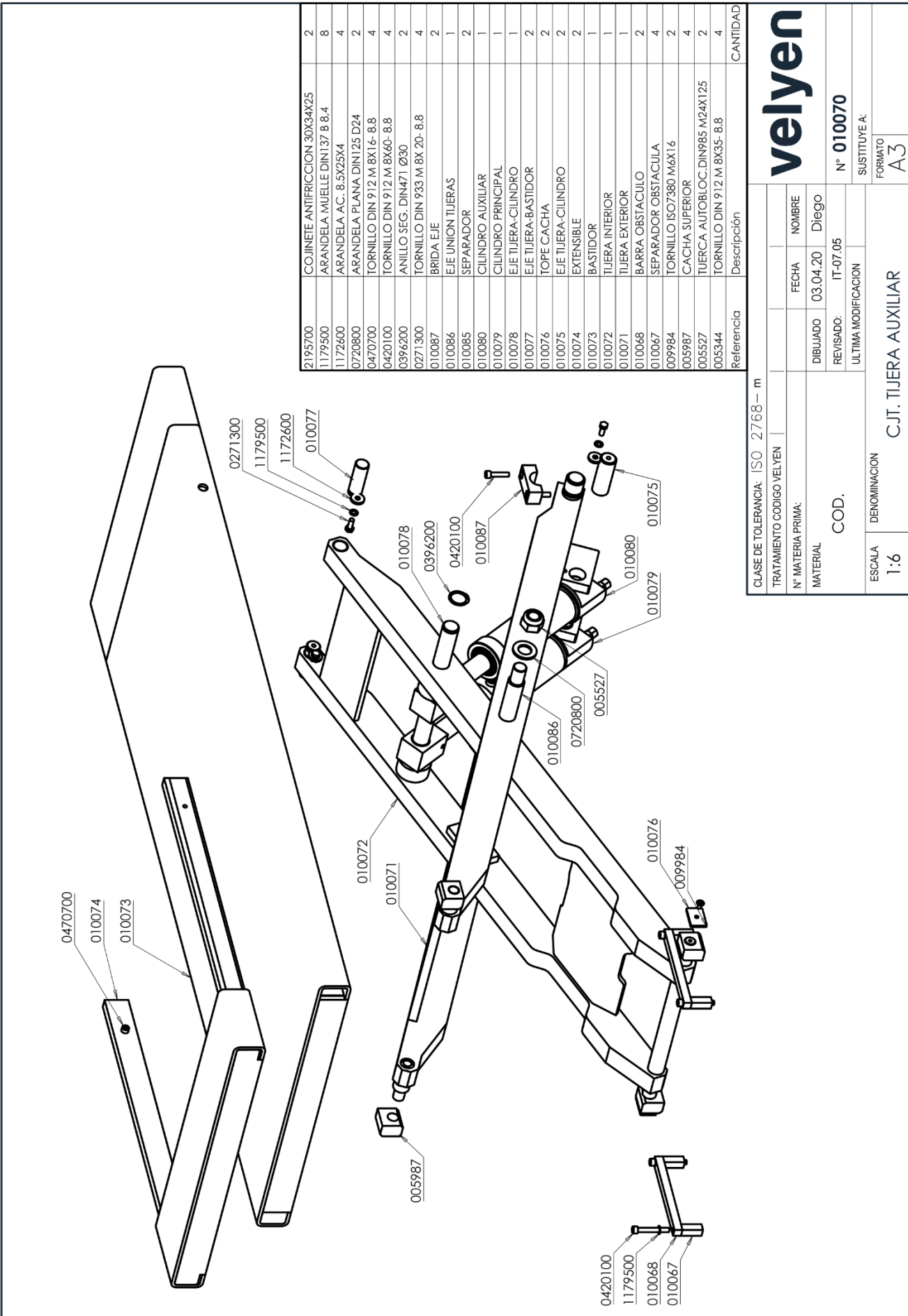


MODIFICACIONES

Nº 010001

MODIFICACIONES

Nº 010070



2195700	COJINETE ANTIFRICCIÓN 30X34X25	2
1179500	ARANDELA MUELLE DINI137 B 8.4	8
1172600	ARANDELA AC. 8.5X25X4	4
0720800	ARANDELA PLANA DINI25 D24	2
0470700	TORNILLO DIN 912 M 8X16- 8.8	4
0420100	TORNILLO DIN 912 M 8X60- 8.8	4
0396200	ANILLO SEG. DIN471 Ø30	2
0271300	TORNILLO DIN 933 M 8X 20- 8.8	4
010087	BRIDA EJE	2
010086	EJE UNIÓN TIJERAS	1
010085	SEPARADOR	2
010080	CILINDRO AUXILIAR	1
010079	CILINDRO PRINCIPAL	1
010078	EJE TIJERA-CILINDRO	1
010077	EJE TIJERA-BASTIDOR	2
010076	TOPE CACHA	2
010075	EJE TIJERA-CILINDRO	2
010074	EXTENSIBLE	2
010073	BASTIDOR	1
010072	TIJERA INTERIOR	1
010071	TIJERA EXTERIOR	1
010068	BARRA OBSTACULO	2
010067	SEPARADOR OBSTACULA	4
009984	TORNILLO ISO7380 M6X16	2
005987	CACHA SUPERIOR	4
005527	TIJERA AUTOBLOC.DIN985 M24X125	2
005344	TORNILLO DIN 912 M 8X35- 8.8	4
Referencia	Descripción	CANTIDAD

CLASE DE TOLERANCIA: ISO 2768 - m

TRATAMIENTO CODIGO VELYEN

Nº MATERIA PRIMA:

MATERIAL

COD.

ESCALA 1:6

DENOMINACION CJT. TIJERA AUXILIAR

FECHA 03.04.20

NOMBRE Diego

DIBUJADO

REVISADO IT-07.05

ULTIMA MODIFICACION

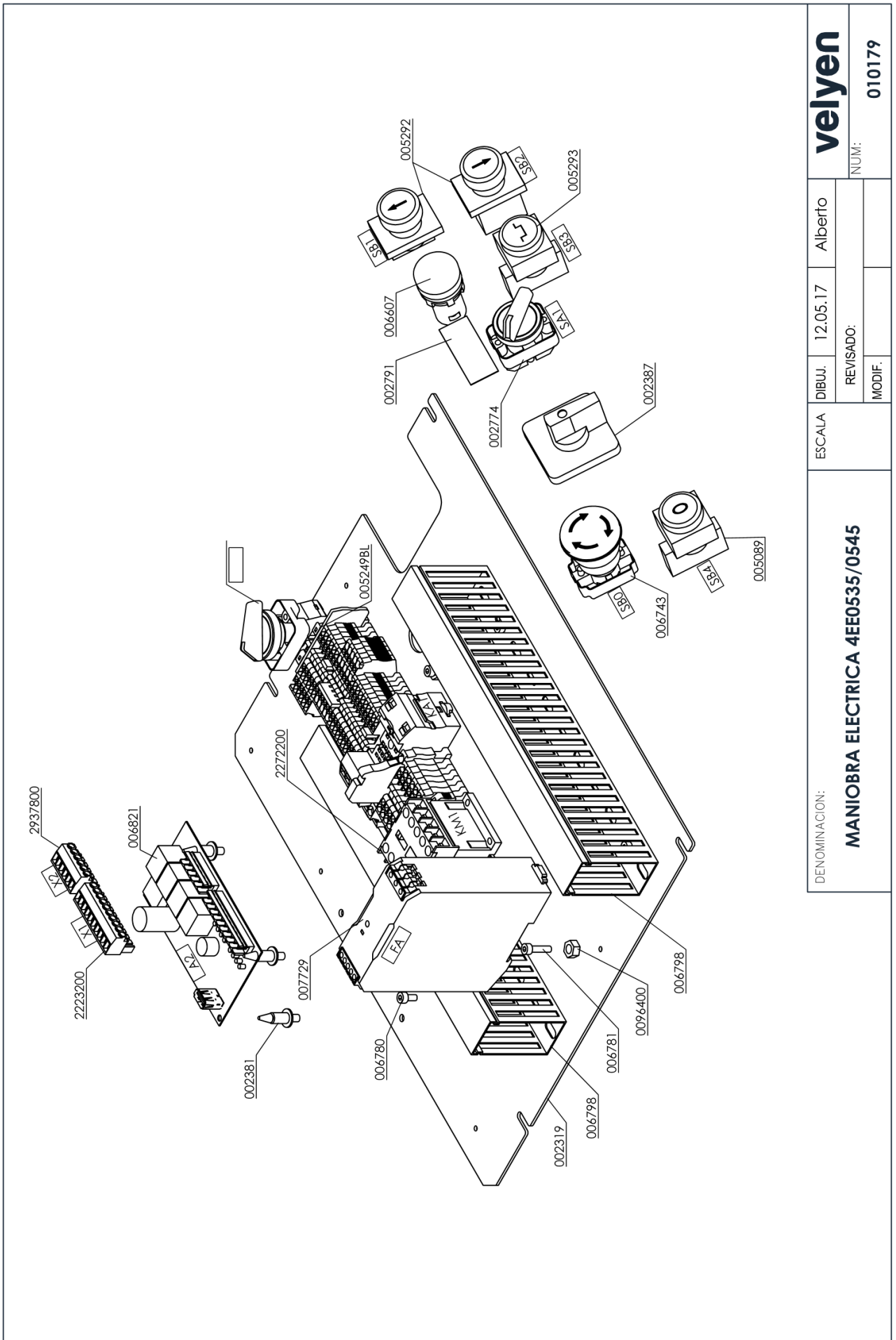
Nº 010070

SUSTITUYE A

FORMATO A3

velyen





DENOMINACION:		ESCALA		DIBUJ.		12.05.17		Alberto		<b>velyen</b>	
<b>MANIOBRA ELECTRICA 4E0535/0545</b>				REVISADO:						NUM: 010179	
				MODIF.							

## OPCIONALES ELEVADORES TIJERA ALINEACIÓN

	REFER.	DENOMINACIÓN	4EE05xx 4EE06xx	4EE0700
	4249000	GATO AUXILIAR PARA ELEVADOR (2Tn)		+
	993600	RAMPAS ACCESO SOBRE SUELO 2 METROS	+	+
	4302300	LATIGUILLOS LADO IZQ UK	4EE0500H 4EE0505H	
	992101	JUEGO PLATOS GIRATORIOS (Gama Premium)	+	+
	992201	DETECTOR DE HOLGURAS HIDRÁULICO Engineering by VELYEN Pedir junto a la 4304500	+	+
		EQUIPO ILUMINACIÓN PLATAFORMAS LED S	+	+
	999991	SOPORTE HERRAMIENTAS	+	+
	999989	ENCHUFE DE AIRE Y LUZ	+	+
	000449	CALZOS PARA PLATAF. 15 mm (4uds.)	+	+
	4252500	CALZOS PARA PLATAF. 50 mm (4uds.)	+	+
	4252600	CALZOS PARA PLATAF. 40 mm (4uds.)	+	+
	4252400	CALZOS PARA PLATAF. 70 mm (4uds.)	+	+
	1760500	TORNILLO DE ANCLAJE (Nec.16 uds) X UD.	+	+
	004023	CAJA EMBALAJE PROTECCIÓN	+	+
	992404	BARRA PEDAL FRENO	+	+
	992205	ESPEJO CONVEXO	+	+
	005099	BARRA UNIÓN DETECTOR HOLGURA	+	+

# REVISIÓN ANUAL SEGÚN NORMATIVA VIGENTE



VELYEN ELEVACIÓN Y ENGRASE S.L. Pol. Ind. Ciudad de Carlet C/ Carrasqueral S/N 46250 Carlet (Valencia). ESPAÑA  
 tel. (+34) 962 54 30 73 fax (34) 962 54 30 74 e-mail: velyen@velyen.com http://www.velyen.com CIF. B-97190615

Modelo \_\_\_\_\_ Nº de Serie: \_\_\_\_\_

Marcado CE  Sin Marcado CE

		1ª Rev		2ª Rev			
		OK	NOK	Comentario - No Procede		OK	NOK
<b>A COMUNES A TODOS LOS MODELOS</b>							
1	Verificar el apriete correcto de los tornillos de anclaje de la base al suelo (según libro instrucciones)						
2	Verificar Funcionamiento Motor . Anotar consumo						
3	Verificar de las cajas de mando los elementos: Contactores, Interruptor Trifásico, Pulsadores, Fusibles, Transformadores						
4	Mangueras Eléctricas y tubos (estado y conexiones)						
5	Verificar en los 2 Columnas Hidráulicos, 4 Columnas, Tijeras y Columnas Móviles						
	5.1 Funcionalidad grupo hidráulico, electroválvula, latiguillos y conexiones						
	5.2 Verificación aceite de acuerdo a las indicaciones del libro de instrucciones						
	5.3 Verificar circuito hidráulico y conexiones						
6	Verificar los finales de carrera superior e inferior						
7	Verificar la seguridad ante obstáculo (sin deteriorar dicha seguridad)						
8	Revisión engrase en general (Tuerca, husillo, rodamientos, cadena, cables, ejes, poleas, ejes brazos, apoyos, varilla bloqueo e interior de la columna)						
<b>B ESPECÍFICOS A LOS MODELOS DE DOS COLUMNAS</b>							
1	Verificación estado de la cadena de transmisión y tracción						
2	Verificación Nivel de Carros						
3	Verificación estado de los calzos. Telescópico y anillos						
4	Verificación estado deslizadores y ejes apoyos carros (42712-42713/14...)						
5	Verificar funcionamiento correcto del bloqueo de brazos						
6	Verificar sistema protección aplastamiento pies						
7	Verificar distancias entre columnas (parte inferior- superior) * deberá tener como mínimo la misma distancia en todo caso mayor distancia en parte superior. Max 40 mm						
8	Verificar la diferencia, de distancia entre columnas, con peso - sin peso (Máx. 65-70 mm con un coche medio)						
<b>DOS COLUMNAS MECÁNICO Y ELECTROMECÁNICO</b>							
9	Verificación desgaste tuerca principal. Anotar medidas en observaciones. Si disminuye más del 1,5.mm., hay que cambiar las tuercas de trabajo en ambas columnas.						
10	Verificación correcta funcionalidad bloqueo de brazos (en caso de no tener para adaptarlo ref. 4195800)						
11	Verificación estado de la correas y poleas de transmisión						
12	Verificación estado rodamientos husillo (superiores - inferiores)						
13	Verificar la seguridad ante rotura de tuerca						
<b>DOS COLUMNAS MECÁNICOS</b>							
14	Verificar la seguridad ante rotura de cadena						
<b>DOS COLUMNAS ELECTROMECÁNICOS</b>							
15	Anotar los servicios realizados por el elevador						
16	Verificar el estado de los detectores						
<b>DOS COLUMNAS HIDRÁULICOS</b>							
17	Verificación funcionalidad sistema seguridad rotura cadena *(electroimanes, mangueras eléctricas espiral, cables,...)						
<b>C ESPECÍFICOS A LOS MODELOS DE CUATRO COLUMNAS</b>							
1	Verificación funcionalidad sistema de seguridad (electroimanes o sistema anclaje)						
2	Verificación del correcto tensado de los cables						
3	Verificación del estado de los cables de acero						
4	Verificación estado polea cables y ejes, caquillos antifricción						
5	Verificar el correcto nivelado de las columnas						
6	Verificar el ajuste entre carros y columnas						
7	Verificar la funcionalidad de las rampas de acceso y topes de seguridad						
8	Verificar la seguridad de rotura de cable						
9	Verificar la parada de seguridad de bajada y anclaje						
<b>ELEVADOR AUXILIAR</b>							
10	Verificar la parada de seguridad de bajada y anclaje						
11	Verificar el correcto ajuste de la fotocélula, para evitar desniveles entre plataformas						
<b>D ESPECÍFICOS A LOS MODELOS DE TIJERA</b>							
1	Verificar la correcta funcionalidad de bajada						
2	Verificar el correcto deslizamiento de los apoyos superiores e interiores sobre las plataformas						
3	Verificar funcionalidad de rampas y extensibles						
4	Verificar la parada de seguridad de bajada						
5	Verificar el correcto ajuste de la fotocélula o sensores, para evitar desniveles entre plataformas (si procede)						
6	Verificar la correcta altura entre las dos plataformas (si procede)						
7	Realizar el purgado del circuito y observar que no haya retorno de aceite a tanque						
<b>E ESPECÍFICOS A LAS COLUMNAS MÓVILES</b>							
1	Verificar la correcta funcionalidad de selector (UNICO / PAR / TODOS)						
2	Verificar que todas las columnas bajan / suben al mismo nivel						
3	Verificar estado y funcionamiento del transpalet						
<b>F OTROS</b>							
1	Tiempo aproximado de realización del mantenimiento +/- 55 minutos						
2	Se propone al cliente el emitir presupuesto de reparación del equipo						
3	El elevador tiene mas de 18 años En caso de tener mas de 18 años. Se le ha explicado al cliente que debe revisar todas las seguridades diariamente En caso de tener mas de 18 años. Se ha incluido el adhesivo de + 18 años						

**OBSERVACIONES:** Indicar en este apartado cualquier anomalía que se detecte o comentario extraordinario

FECHA 1ª VERIFICACIÓN \_\_\_\_\_ FECHA 2ª VERIFICACIÓN \_\_\_\_\_  
 VERIFICADO POR (Nombre, Apellidos y DNI): \_\_\_\_\_  
 EN PRESENCIA DEL Sr. (Nombre, Apellidos y DNI) \_\_\_\_\_  
 VºBº Cliente (Sello y Firma) \_\_\_\_\_ VºBº Técnico y cuño del SAT de la Zona \_\_\_\_\_

# CHECK LIST MONTAJE FINAL



VELYEN ELEVACION Y ENGRASE S.L. Parque Ind. "Ciudad de Carlet" Camino del Carrasqueral S/N 46240 Carlet (Valencia). ESPAÑA  
tel. (+34) 962 54 30 73 fax (34) 962 54 30 74 e-mail: postventa@velyen.com http://www.velyen.com CIF. B-97190615

Para el inicio de la GARANTÍA se recomienda al CLIENTE lea y firme el presente DOCUMENTO dando conformidad y solicitando copia amarilla y remitiendo el SERVICIO de ASISTENCIA TÉCNICA copia del mismo a VELYEN

DENOMINACIÓN	ELEVADORES	Nº SERIE
MOD. 4EB <input type="checkbox"/> 4EC <input type="checkbox"/> 4ED <input type="checkbox"/> 4EE <input type="checkbox"/> 4EF <input type="checkbox"/> 4EP <input type="checkbox"/> 4EM <input type="checkbox"/>		
<b>COMUNES A TODOS LOS MODELOS</b>		<b>OK NOK</b>
1	El suelo reúne las condiciones exigidas, de calidad, profundidad y planitud indicadas en el libro de instrucciones	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2	Verificar tensión de tornillos de anclaje según indicaciones libro instrucciones	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3	Verificar funcionamiento de la caja de mando	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4	Verificar que la caja mandos / pupitre está posicionado de cara al área de trabajo del elevador	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5	Verificar que el elevador se ha montado en cubierto	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6	Verificar el sistema de protección ante atrapamiento pies	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>COMUNES A LOS MODELOS 4EB, 4EC Y 4EP MECANICOS</b>		<b>OK NOK</b>
7	Verificar la funcionalidad del sistema de paro superior e inferior y del sistema rotura tuerca (si procede)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
8	Verificar montaje de brazos, funcionalidad y rotulación de los mismos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
9	Revisar el correcto engranaje de los dientes de los bloqueos de todos los brazos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
10	Verificar seguridad obstáculos en ambas columnas	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
11	Verificar la distancia interior entre columnas (Según especificaciones técnicas)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
12	<b>Solo 4EB mecánico.</b> Verificar la seguridad ante rotura de cadena	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13	<b>Sólo 4EC mecánico.</b> Verificar funciones básicas electrónicas de la máquina y principales avisos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>COMUNES A LOS MODELOS 4ED; 4EB, 4EC Y 4EP HIDRÁULICOS</b>		<b>NP OK NOK</b>
14	Regular cables para que todos los bloqueos funcionen al mismo tiempo	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
15	Verificar seguridades (obstáculos y rotura cables)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
16	Verificar sistemas de accionamiento de electroimanes y electroválvula	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
17	Verificar circuito hidráulico y conexiones	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
18	Verificar montaje rampas, funcionalidad y topes seguridad	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19	Verificar plataforma móvil y funcionalidad	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
20	Verificar altura máxima	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
21	Verificar la distancia de los carros al suelo en su posición de reposo inferior no toque el suelo.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>MOD TIJERAS</b>		<b>NP OK NOK</b>
22	Verificar que las mangueras eléctricas están cogidos con bridas para impedir que se muevan	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
23	Verificar que los latiguillo no van forzados en todo su recorrido y sin rozamientos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
24	Verificar el funcionamiento de los bloqueos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
25	Verificar la seguridad ante desnivel	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
26	Verificar circuito hidráulico y conexiones	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>MOD COLUMNAS MÓVILES</b>		<b>OK NOK</b>
27	Verificar sistema seguridad corrección desnivel	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
28	Verificar sistemas de accionamiento de electroimanes y electroválvula	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
29	Verificar circuito hidráulico y conexiones	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
30	Verificar el funcionamiento de las cuatro setas de emergencia	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
31	Hacer prueba de funcionamiento de que 2 columnas y luego las 4 columnas suben igual (UNICO/PAR/TODAS)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
32	Verificar el correcto estado de las mangueras eléctricas	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Anotar modelo y marca del coche con el que se han hecho pruebas protocolo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Se ha explicado que la máquina se encuentra en el Anexo IV de Maquinas de Riesgo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Se le ha explicado al cliente los contratos de mantenimiento, Servivelen Básico e Integral, siguiendo libro de instrucciones	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Se ha explicado y cumplimentado el apartado tecnico-comercial según indicaciones del libro de instrucciones	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Se ha explicado siguiendo el libro de instrucciones el funcionamiento y seguridades del elevador	<input type="checkbox"/>
<b>OBSERVACIONES:</b> Indicar en este apartado cualquier anomalía que se detecte		
FECHA VERIFICACIÓN _____		
VERIFICADO POR (Nombre, Apellidos y DNI): _____		
EN PRESENCIA DE (Nombre, Apellidos y DNI): _____		
VºBº Cliente (Sello y Firma)		VºBº Técnico

1.- Será por cuenta del comprador toda obra civil, las condiciones de aire comprimido y electricidad hasta los puntos de toma de la maquina, con los valores especificados en los datos técnicos de Velyen.  
2.- De conformidad con la Ley 11/1997 y artículo 18.1 del reglamento, el responsable de la entrega de los envases usados, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

# FINAL ASSEMBLY CHECK LIST



VELYEN ELEVACIÓN Y ENGRASE S.L. Parque Ind. "Ciudad de Carlet" Camino del Carrasqueral S/N 46240 Carlet (Valencia). ESPAÑA  
 tel. (+34) 962 53 82 28 fax (+34) 962 54 30 74 e-mail: sat.a@velyen.com http://www.velyen.com CIF. B-97190615

For warranty matters this document has to be duly signed and stamped by END USER and OFFICIAL TECHNICIAN. Copy to be sent to VELYEN to activate warranty coverage.

<b>CODE NUMBER</b>	<b>VEHICLE LIFTS</b>	<b>SERIAL NO.</b> _____
<b>MOD.</b> 4EB <input type="checkbox"/> 4EC <input type="checkbox"/> 4ED <input type="checkbox"/> 4EE <input type="checkbox"/> 4EF <input type="checkbox"/> 4EP <input type="checkbox"/> 4EM <input type="checkbox"/>		

<b>FOR ALL MODELS</b>		<b>OK NOK</b>
1	Floor is according to the required conditions of quality, depth and levelness described in the manual book	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2	Check anchorage screws specifications according to manual book	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3	Check control box operation	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4	Verify that control box is placed facing lift workshop place.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5	Check that lift has been installed in-doors	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6	Check foot safety device is operational	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

<b>MODELS 4EB, 4EC &amp; 4EP ELECTROMECHANICAL</b>		<b>OK NOK</b>
7	Verify upper and lower limit switch, as well as main nut breakage system (when applicable)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
8	Check arms assembly and its good working order	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
9	Check the correct gearing of blockage in each arm	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
10	Check the safety device against obstacles of both columns	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
11	Inner distance between columns according to technical specs	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
12	<b>Mod. 4EB mechanical</b> .- Check security against chain breakage	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13	<b>Mod. 4EC mechanical</b> .- Check main electrical function and warnings	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

<b>MODELS 4ED, 4EB, 4EC &amp; 4EP HYDRAULICS</b>		<b>OK NOK</b>
14	Adjust drive cables and pulleys for correct synchronization	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
15	Check safety devices against obstacles and cable breakage	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
16	Check electromagnet activation system and electrovalve	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
17	Check hydraulic circuit and connexions	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
18	Check ramps assembly, operation and stops	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19	Check movable platforms and its good working order	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
20	Check maximum lifting height	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
21	Make sure carriage do not reach the floor on its lowest position	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

<b>SCISSOR MODELS</b>		<b>OK NOK</b>
22	Check that electrical hoses are flange tight	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
23	Check flexible hoses are not taut and friction free	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
24	Verify the correct fuction of blocking wedge (Only mechanical system)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
25	Check photocell ajustement (unlevel safety)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
26	Check hydraulic circuit and connexions	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

<b>MOBILE COLUMNS</b>		<b>OK NOK</b>
27	Check lifting synchronisation system	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
28	Check electromagnet activation system and electrovalve	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
29	Check hydraulic circuit and connexions	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
30	Check correct function of all four emergency bottons	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
31	Carry out est on correct synchronization of 2 and 4 columns (UNICO/PAR/TODAS)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
32	Check electrical hoses are ok	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>	Write vehicle make and model used to do the protocol tests
<input type="checkbox"/>	Explain to customer that this machine is in Annex of Hazardeous Machinery
<input type="checkbox"/>	Explain to customer maintenance service available
<input type="checkbox"/>	Commercial and technical section in instructions manual has been explained and filled in
<input type="checkbox"/>	Explain to customer correct functioning and safeties as per instructions manual
<input type="checkbox"/>	_____

CHECKING DATE:	_____
CHECKED BY (Name and surname):	_____
IN THE PRESENCE OF (Name and surname):	_____
Approved by customer (stamp & signature)	Approved by Techician

# CHECK LIST MONTAGEM FINAL

**velyen** membrado por  
ISTOBAL

VELYEN ELEVACION Y ENGRASE S.L. Parque Ind. "Ciudad de Carlet" Camino del Carrasqueral S/N 46240 Carlet (Valencia). ESPANA  
tel. (+34) 962 54 30 73 fax (34) 962 54 30 74 e-mail: postventa@velyen.com http://www.velyen.com CIF. B-97190615

Para iniciar a GARANTIA, recomenda-se ao CLIENTE que leia e assine o presente DOCUMENTO atestando-o. Solicite a cópia amarela enviando-a ao SERVIÇO de ASSISTÊNCIA TÉCNICA, uma cópia da mesma à VELYEN.

DENOMINAÇÃO	ELEVADORES	Nº SERIE
MOD. 4EB <input type="checkbox"/> 4EC <input type="checkbox"/> 4ED <input type="checkbox"/> 4EE <input type="checkbox"/> 4EF <input type="checkbox"/> 4EP <input type="checkbox"/> 4EM <input type="checkbox"/>		
<b>COMUM A TODOS OS MODELOS</b>		<b>OK NOK</b>
1 O solo reúne as condições exigidas, de qualidade, profundidade e nivelamento indicadas no livro de instruções		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2 Verificar tensão dos parafusos de fixação segundo indicações no livro de instruções		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3 Verificar funcionamento da caixa de comando		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4 Verificar se a caixa de comandos está posicionado em face à área de trabalho de elevador		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5 Verificar se o elevador está montado em local coberto		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6 Verificar a função do sistema de parada superior, inferior e do sistema de rompimento de porca (se procede)		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>COMUM AOS MODELOS 4EB, 4EC Y 4EP MECÂNICO</b>		<b>OK NOK</b>
7 Verificar o sistema de proteção contra travamento dos pés		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
8 Verificar a função do sistema de parada superior, inferior e do sistema de rompimento de porca (se procede)		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
9 Revisar a correta engrenagem dos dentes de bloqueio de todos os braços		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
10 Verificar a segurança contra obstáculos em ambas as colunas		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
11 Verificar a distância interior entre colunas (segundo especificações técnicas)		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
12 <b>Somente 4EB mecânico.</b> Verificar a segurança contra quebra de corrente		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13 <b>Somente 4EC mecânico.</b> Verificar as funções eletrônicas básicas da máquina e principais avisos		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>COMUM AOS MODELOS 4ED, 4EB, 4EC Y 4EP HIDRÁULICO</b>		<b>NP OK NOK</b>
14 Regular os cabos para que todos os bloqueos funcionem ao mesmo tempo		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
15 Verificar segurança (obstáculos e rompimento dos cabos)		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
16 Verificar sistemas de acionamento de eletroímãs y eltroválvula		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
17 Verificar circuito hidráulico e conexões		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
18 Verificar montagem das rampas, funcionamento e paradas de segurança		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
19 Verificar plataforma móvel e funções		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
20 Verificar altura máxima		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
21 Verificar a distância dos carros ao solo em sua posição de repouso inferior não toque o solo		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>MOD GARFO</b>		<b>NP OK NOK</b>
22 Verificar se as mangueiras elétricas estão presas com bridas para impedir que se movam		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
23 Verificar se os tubo de óleo não estão sendo forçados e sem atrito		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
24 Verificar o funcionamento dos bloqueios		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
25 Verificar a segurança contra desnível		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
26 Verificar circuito hidráulico e conexões		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>MOD COLUNAS MÓVEIS</b>		<b>OK NOK</b>
27 Verificar o sistema de segurança para correção de desnível		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
28 Verificar os sistemas de acionamento de eletroímãs e eltroválvula		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
29 Verificar circuito hidráulico e conexões		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
30 Verificar o funcionamento das quatro setas de emergência		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
31 Provar o funcionamento de que 2 colunas e logo 4 colunas sobem por igual (UNICO/ PAR/ TODAS )		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
32 Verificar o correto estado das mangueiras elétricas		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Anotar o modelo e marca do carro com o qual foi realizada a prova de protocolo _____ <input type="checkbox"/> Foi explicado que a máquina encontra-se no Anexo IV de Máquinas de Risco <input type="checkbox"/> Foi explicado ao cliente os contratos de manutenção, Servivelyen Básico e Integral, seguindo o livro de instruções <input type="checkbox"/> Foi explicado e preenchido o o parágrafo técnico-comercial segundo as indicações do livro de instruções. <input type="checkbox"/> Foi explicado segundo o livro de instruções, o funcionamento dispositivos de segurança do elevador		
<b>OBSERVAÇÕES:</b> Indicar neste parágrafo, qualquer anomalia que se detecte		
_____ _____ _____		
DATA DE VERIFICAÇÃO _____ VERIFICADO POR (Nome, Sobrenome e D.I.) _____ EM PRESENÇA DE (Nome, Sobrenome e D.I.): _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <span>VºBº Cliente (Selo e Assinatura)</span> <span>VºBº Técnico</span> </div>		

- 1.- Toda a obra civil será por conta do comprador, as condições de ar comprimido e eletricidade até os pontos de plugar a máquina na tomada com os valores especificados nos dados técnicos de Velyen.
- 2.- Em conformidade com a lei 11/1197 e artigo 18.1 da regulação, o responsável da entrega dos recipientes usados para sua correta gestão ambiental será o titular final.

REV: SEP/16